



جهاز طبي لسفط الإفرازات BOSCAROL

OB3000

تعليمات التشغيل



CE 1936



إنتاج شركة:

OSCAR BOSCAROL SRL
Via Enzo Ferrari 29
39100 Bolzano
ITALY

هاتف: +39 0471 932893

فاكس: +39 02 57760140

info@boscarol.it

www.boscarol.it



معلومات حول الشركة المنتجة وحول الجهاز الطبي:

- تستخدم شركة Oscar Boscarol نظام إدارة الجودة متوافق مع المقاييس الدولية ISO 9001 و ISO 13485
- الجهاز الطبي OB3000 (في جميع إعداداته) متوافق مع التوجيه الأوروبي المتعلق بالأجهزة الطبية MDR Regulation 2017/745
- وتعديلاته اللاحقة، وهو يحمل علامة CE (CE 1936 notify body TÜV Rheinland Italia)
- MDR 2017/745 يفرض على الجهاز الطبي متطلبات السلامة العامة والأداء الموضحة في الملحق الأول من اللائحة الأوروبية.

معلومات حول تعليمات التشغيل هذه:

- تحتوي هذه الوثيقة على معلومات مهمة حول الاستخدام الآمن والفعال والمتوافق للجهاز الطبي.
- استخدم المعلومات المقدمة لتدريب المستخدمين والتأكد على تدريبهم.
- لا يجوز تعديل هذا الدليل (ولو جزئياً). بإمكان فقط الشركة المصنعة للجهاز إجراء تعديلات إذا لزم الأمر.
- يجب أن ترفق هذه التعليمات دائماً مع الجهاز. يُنصح باستخدام النسخة الإلكترونية وإتاحتها على أجهزة المساعد الرقمي الشخصي والأجهزة اللوحية والهواتف المحمولة الخاصة بالعاملين

تصلح تعليمات التشغيل هذه للأجهزة التالية:

OB 3000 FA
OB 3000 FM
OB 3000 AVIO FA
OB 3000 AVIO FM

REF CODE:

BSU3000	BSU3000BE	BSU3000ST	BSU3001	BSU3001ST	BSU3002EU	BSU3002EUI	BSU3002JP	BSU3002UK
BSU3020	BSU3020HK	BSU3021	BSU3022EU	BSU3022JP	BSU3022UK	BSU3000A	BSU3001A	BSU3020A
BSU3021A	BSU3023A	BSU3024A						



الفهرس

3	الفهرس
4	0. معنى الرموز والصور
4	1.0 تهدف الرموز المستخدمة في تعليمات التشغيل هذه إلى جذب انتباه القارئ
4	2.0 الرموز المستخدمة على الجهاز والملحقات
5	3.0 الرموز المستخدمة على البطارية والمشار إليها في تعليمات التشغيل هذه
6	1. الغرض من الاستعمال
6	2. التنبيهات والتحذيرات والمعلومات الهامة
8	3. معلومات هامة يجب معرفتها قبل الاستخدام
8	4. موانع الاستعمال (لا تستخدم لـ)
8	5. الآثار الجانبية (يمكن أن تحدث أثناء عمليات الشفط)
9	6. الجهاز الطبي OB3000 و OB3000 AVIO
9	1.6 مواصفات جهاز شفط الإفرازات
10	2.6 التحكم والتشغيل ولوحة التحكم
10	3.6 المؤشرات الضوئية
11	4.6 الاختبار الدوري لجهاز الشفط OB3000 و OB3000 AVIO
11	1.4.6 الاختبار الدوري اليومي لجهاز الشفط OB3000 و OB3000 AVIO
12	2.4.6 الاختبار الدوري النصف السنوي/السنوي لجهاز الشفط OB3000 و OB3000 AVIO
13	5.6 وظائف خاصة تلقائية
13	6.6 الصيانة الدورية للسلامة
13	7.6 معلومات السلامة لضمان سلامة المستخدم والمرضى والأطراف الثالثة
13	7. أوعية الإفرازات لـ OB3000 و OB3000 AVIO
14	1.7 وعاء لتجميع الإفرازات قابل للتعقيم في الأوتوكلاف OB-J FA
14	2.7 فلتر مضاد للبكتيريا
14	3.7 OB-J LINER: وعاء إفرازات لأكياس تستخدم مرّة واحدة SERRES®
15	4.7 توصيل وعاء الإفرازات
15	5.7 قطار معقم يستخدم مرّة واحدة Yankauer مع نظام تحكم بعملية الشفط
15	6.7 أنبوب شفط من السيليكون ووصلة محقمة Fingertip (وصلة مخروطية الشكل)
16	7.7 تنبيهات بشأن إعادة استخدام الأجزاء التي تستخدم مرّة واحدة
16	8. إعادة الاستخدام والتنظيف والتطهير
16	1.8 إعادة استخدام وعاء الإفرازات OB-J FA
17	2.8 تنظيف وتطهير و/أو تعقيم وعاء الإفرازات OB-J FA وأنبوب السيليكون
18	3.8 تجميع الوعاء وتوصيل أنبوب الشفط السيليكوني
18	4.8 استبدال الفلتر المضاد للبكتيريا
19	5.8 تنظيف وعاء الإفرازات مع أكياس تستخدم مرّة واحدة SERRES®
20	6.8 تطهير و/أو تعقيم وعاء الإفرازات OB-J وأنبوب السيليكون
21	7.8 تجميع وعاء الإفرازات مع الكيس الذي يستخدم مرّة واحدة SERRES®
21	8.8 التخلص من الأجزاء التي تستخدم مرّة واحدة وتكون ملوثة
21	9.8 تنظيف وتطهير وحدة الشفط
22	10.8 خطة التنظيف والتطهير
22	9. الملحقات والاختيارات لأجهزة الشفط OB3000 و OB3000 AVIO
23	10 البطارية الداخلية لأجهزة الشفط OB3000 و OB3000 AVIO
23	10.1 استبدال البطارية
25	11 شروط الاستخدام الخاصة
25	12 تدمير جهاز شفط الإفرازات
25	13 الملحقات والمستهلكات وقطع الغيار
26	14 الخدمات الفنية
26	1.14 استكشاف الأخطاء وإصلاحها
27	15 البيانات الفنية وبيانات المطابقة لأجهزة OB3000 و OB3000 AVIO
28	16 المعلومات المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي (OB3000 - OB3000 AVIO)
28	1.16 مخاطر التشويش المتبادل مع الأجهزة الأخرى
28	2.16 طرق الوقاية من التشويش الكهرومغناطيسي
29	3.16 توجيهات وتصريحات الشركة المنتجة – الانبعاثات الكهرومغناطيسية
29	4.16 توجيهات وتصريحات الشركة المنتجة – المناعة الكهرومغناطيسية
30	18 الضمان



0. معنى الرموز والصور

1.0. تهدف الرموز المستخدمة في تعليمات التشغيل هذه إلى جذب انتباه القارئ

خطر: معلومات أمان هامة حول الاستخدام الصحيح لجهاز شفط الإفرازات لمنع إصابة العامل أو المريض و/أو تلف جهاز شفط الإفرازات	
تحذيرات: المعلومات التي تتطلب اهتماماً خاصاً	
ملاحظات أو معلومات للحيلولة من إلحاق الضرر بالجهاز أو بالآخرين. تفعيل تدابير الوقاية الصحيحة	
قائمة بالأعمال المطلوب تنفيذها: اتبعها خطوة خطوة	1.
هذه تعليمات التشغيل	
يمكن أن تؤثر المجالات الكهربائية والمغناطيسية المنبثقة عن معدات التصوير الشعاعي أو التصوير المقطعي وأجهزة الراديو المحمولة وأجهزة الراديو اللاسلكية والأجهزة التي تحمل هذا الرمز على تشغيل جهاز شفط الإفرازات. في هذه الحالات، يجب عدم استخدام جهاز شفط الإفرازات OB3000 و OB3000 AVIO أو يجب إبقائه على مسافة مناسبة من هذه المعدات	
تحتوي أجهزة الشفط OB3000 و OB3000 AVIO على أجزاء كهربائية أو إلكترونية يجب تدويرها حسب معايير WEEE/19/EU – نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية	
جهاز شفط الإفرازات مطابق للتوجيه الأوروبي (RoHS) 2011/65/EU	
خدمة الصيانة المطلوبة (اتصل بالشركة المصنعة و/أو مراكز الخدمة المعتمد)	

2.0. الرموز المستخدمة على الجهاز والملحقات

درجة العزل من الفئة الثانية (بشكل متفق مع معيار IEC 60601-1)	
الجزء المطبق على المريض من الفئة BF (وفقاً لمعيار IEC 60601-1)	
استخدم جهاز شفط الإفرازات فقط ضمن نطاق درجة الحرارة المحدد. يمكن أن يؤدي استخدام جهاز الشفط خارج هذه الحدود إلى تعريض عمل الجهاز للخطر وتقليل عمر البطارية وتفعيل أجهزة السلامة الداخلية	
حدود الاستخدام نسبة إلى الضغط الجوي	
حدود الاستخدام نسبة إلى الرطوبة	
اقرأ بحرص وبشكل كامل تعليمات التشغيل هذه	
الملحقات و/أو المواد الاستهلاكية التي تحمل هذا الرمز مخصصة للاستخدام مرة واحدة. لا يمكن إعادة استخدامها، وحال الانتهاء من استخدامها، يجب التخلص منها واستبدالها بأخرى جديدة. يتم وضع الرمز على المواد الاستهلاكية	
يشير إلى أنه يجب على المستخدم الرجوع إلى تعليمات التشغيل هذه للحصول على معلومات، مثل التنبيهات والتحذيرات التي لا يمكن عرضها على الجهاز الطبي المعني	
علامة CE وفقاً للتوجيه الأوروبي MDR Regulation 2017/745 بخصوص الأجهزة الطبية المصنفة أعلى من الفئة الأولى	CE 1936
الشركة المنتجة	



تاريخ الإنتاج	
يحتوي جهاز شفط الإفرازات OB3000 و OB3000 AVIO على أجزاء كهربائية و/أو إلكترونية يجب تدويرها حسب التوجيه WEEE/19/EU – نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE)	
الممثل المعتمد داخل المجموعة الأوروبية إذا كانت الشركة المصنعة غير مقيمة في أوروبا	
تاريخ انتهاء الصلاحية	
رقم الطلب (رمز الجهاز)	
يرجى قراءة تعليمات التشغيل باللغات الأخرى المتوفرة على الموقع المشار إليه	
لا تستخدم الجهاز في البيئات التي يتم فيها إجراء فحوصات التصوير بالرنين المغناطيسي	
دفعة الإنتاج	
الرقم التسلسلي	
يُشير إلى أن الشفّاط هو عبارة عن جهاز طبي	
أنبوب الشفط والتوصيل/الخاص بالمريض (غطاء وعاء تجميع الإفرازات والكيس الذي يستخدم مرّة واحدة Serres®)	
يُشير إلى نطاق جهد الإدخال المقبول على مزوّد الطاقة الخارجي	
يُشير إلى جهد الخرج على مزوّد الطاقة الخارجي	
فقط للاستعمال الداخلي	
تيار مستمر	
تيار متردد	

3.0 الرموز المستخدمة على البطارية والمشار إليها في تعليمات التشغيل هذه

البطارية محاطة بغلاف بلاستيكي صلب ولها دائرة إلكترونية داخلية خاصة لمنع التلف. لا يمكن فتح البطارية أو فكّها أو إصلاحها	BATTERY
بطارية ليثيوم بوليمر صلبة غير عضوية، 500 دورة شحن (كحد أدنى)	LIPO
رمز طلب البطارية	REF SPS3500
تحذيرات ومعلومات هامة	
لا تقصر دائرة البطارية ونقاط التلامس الخاصة بها	
لا تحرق البطارية أو تلقها في النار	
لا تقصّ البطارية أو غلافها البلاستيكي. لا تنتشر أو تنقبّ البطارية (خطر حدوث انفجار أو حريق أو عطل تماس كهربائي)	
لا تسحق البطارية أو تضغطها بشكل زائد مما يؤدي إلى تشوهها. لا تنقبّ البطارية بواسطة أداة أو مثقاب أو بواسطة آليات أخرى	
شروط تخزين وحفظ البطارية (فقط علبة البطارية) درجة الحرارة (الأفضل): 0 – 25 درجة مئوية الرطوبة (الأفضل): 60 ± 25% رطوبة نسبية	



لا ترمي البطارية مع النفايات المنزلية. اتبع النظم الوطنية والمحلية للتخلص منها بشكل قانوني أو تدويرها. اتبع الخطة الأوروبية من أجل التدوير	
اقرأ تعليمات التشغيل	
رقم دفعة الإنتاج	

1. الغرض من الاستعمال

اسم الجهاز	جهاز طبي لشطف الإفرازات OB3000 – OB3000 AVIO BOSCAROL
الاستعمال الأساسي	وحدة شطف تهدف إلى إزالة الإفرازات والدم وسوائل الجسم الأخرى وقطع الطعام الصلبة أو الأنسجة في المجال الطبي
إستعمالات أخرى	يمكن أيضاً استخدام الجهاز على شكل مضخة لتفريغ الفرشات والجبائر من الهواء (لكن يجب استخدامه مع الفلتر ووعاء الإفرازات)
الغرض الطبي	شطف مسالك التنفس العلوية والسفلية
مكان التطبيق على جسم الإنسان	مسالك التنفس العلوية: الأنف وتجويف الأنف والحلق والقم مسالك التنفس السفلية: الحنجرة والقصبه الهوائية والأنبوب القصبي
نوع المرضى	الرضع والأطفال والكبار من كلا الجنسين
مدة التطبيق على نفس المريض	> 60 دقيقة – استعمال مؤقت
معلومات حول الاستعمال	<ul style="list-style-type: none"> يمكن استخدام جهاز شطف الإفرازات على جميع أنواع المرضى من خلال اتباع التقنية الطبية الصحيحة يجب إجراء عملية تحرير الجهاز التنفسي السفلي من قبل مهنين طبيين و/ أو الطاقم الصحي (بما في ذلك المسعفين وأفراد الطوارئ) المدرب والمخول للقيام بهذه الأعمال يجب إجراء عملية تحرير الجهاز التنفسي العلوي من قبل مهنين طبيين و/ أو الطاقم الصحي (بما في ذلك المسعفين وأفراد الطوارئ) المدرب والمخول للقيام بهذه الأعمال. في بعض البلدان ، يجب التحقق من هذه المعلومات وفقاً للبروتوكولات التي تطبق من قبل خدمات الطوارئ الصحية المحلية.
المواقع التي يستخدم فيها الجهاز وفقاً لمعيار ISO 10079-1: 2019	يمكن استخدام جهاز شطف الإفرازات OB3000 و OB3000 AVIO في المستشفيات/العيادات ومواقع الحوادث والخدمات الصحية الطارئة والإسعافات الأولية بشكل عام وفي مرافق الرعاية المنزلية والرعاية الصحية وكذلك، من أجل التطبيق في الهواء الطلق وأثناء النقل. يمكن أيضاً استخدام الجهاز OB3000 AVIO وإعادة شحنه في سيارات الإسعاف ومروحيات الإسعاف والطائرات

2. التنبيهات والتحذيرات والمعلومات الهامة

<p>اقرأ بحرص</p> <p>تم إعداد تعليمات التشغيل هذه باستخدام لغة بسيطة وسهلة الفهم. في حالة وجود صعوبة في تفسير ما هو مكتوب ، اتصل بالشركة المصنعة لمزيد من التوضيح.</p>	
<p>Phone +39 0471 93 28 93</p> <p>info@boscarol.it</p>	 
<ul style="list-style-type: none"> اقرأ هذه التعليمات بعناية قبل استخدام الجهاز. يضمن الاستخدام الحريص والصحيح للجهاز عمله بشكل منتظم وحماية كل من المرضى والعاملين. تم تصميم جهاز شطف الإفرازات حصرياً لإزالة السوائل العضوية (الإفرازات) أثناء الإجراءات الطبية. لهذا السبب ، يجب استخدامه فقط من قبل أشخاص مدربين وفق الأصول. لا تستخدم جهاز شطف الإفرازات في حالة وجود سوائل قابلة للإشتعال و/أو للانفجار وغازات وخطات التخدير ، لأن ذلك قد يؤدي إلى حدوث انفجارات و/أو حرائق. إذا تمت عملية الشطف بدون وعاء الإفرازات و/أو بدون الفلتر المضاد للبكتيريا، أو إذا تم الشك بأن المواد قد دخلت في دائرة الشطف (أي داخل جهاز OB3000)، ففي هذه الحالة يجب الاتصال على الفور بأقرب مركز خدمة أو بالشركة المصنعة من أجل فحص الجهاز. لا تثرس مواد على الجهاز. قبل تنظيفه، تأكد من إغلاق فتحة الشطف المتواجدة على وعاء الجهاز (ضع قطعة من الشريط اللاصق أو أوصل أنبوب وعاء الإفرازات). قبل القيام بتنظيف جهاز شطف الإفرازات أو البدء بأي عملية صيانة، إفصل جهاز شطف الإفرازات عن مزود الطاقة الخارجي أو عن كتيبة الدعم. لا تغطس الجهاز في السوائل، لأن ذلك يؤدي إلى تلفه ويسبب في تدخل أجهزة الأمان. لا يتطلب جهاز الشطف OB3000 و OB3000 AVIO أي صيانة من قبل العامل. العمليات المصرح بها هي فقط العمليات المذكورة في هذه التعليمات. للحصول على المساعدة الفنية والفحص الدوري وأي عملية إصلاح، اتصل بمركز الخدمة المعتمد أو بالشركة المصنعة. 	



<ul style="list-style-type: none"> توفر الشركة المصنعة للأفراد المخولين باستعمال الجهاز والذين خضعوا لدورة تدريبية فنية محددة، الوثائق والأدوات اللازمة لتنفيذ عمليات الخدمة (دليل الخدمة). لضمان سلامة المريض ودقة القيم المعروضة وعمل الجهاز بالشكل الصحيح، استخدم فقط قطع غيار أصلية. يتحمل العامل (الشخص الذي يستعمل الجهاز) المسؤولية عن أي أذى يتعرّض إليه المريض أو ضرر مادي في حالة عدم الامتثال للتعليمات. لا تستخدم بطاريات تختلف عن البطاريات المعتمدة من قبل الشركة المصنعة. البطارية محفوظة داخل غلاف بلاستيكي لا يمكن ولا ينبغي إزالته. لا تقم بتعديل الأجزاء الميكانيكية أو الكهربائية لكتيفة الدعم. يمكن أن يؤدي استبدال أجزاء من الكتيفة الحائطية و/أو تغييرها إلى التأثير بشكل خطير على التثبيت الآمن للجهاز. بإمكان المستخدم استبدال البطارية بأخرى جديدة (فقط من قطع الغيار الأصلية التي توفرها الشركة المصنعة)، وذلك بفضل الحيز المتوفر في الجزء السفلي من الجهاز. احرص دائماً على إغلاق الغطاء الأحمر لحيز البطارية بشكل تام لمنع دخول السوائل والمواد الأخرى إلى الجهاز من الخارج. لا تؤدي أجهزة شفط الإفرازات OB3000 AVIO و OB3000 وظائف تشخيصية للمريض. يمكن أن يؤدي الارتفاع الزائد لدرجة الحرارة الداخلية للجهاز إلى توقف الجهاز بشكل تلقائي عن العمل لتجنب ارتفاع درجة حرارة البطاريات. 	
<p>تم صناعة جهاز OB3000 AVIO و OB3000 وإنتاجه بدون استخدام العصاراة المطاطية (اللاتكس). ومع ذلك، لا يُستبعد بأنه لامس العصاراة المطاطية خلال سلسلة الإنتاج.</p>	<p>العصاراة المطاطية</p>
<p>لا تستخدم الجهاز في البيئات التي يتم فيها إجراء فحوصات التصوير بالرنين المغناطيسي. يمكن أن يشكل الجهاز خطر على المستخدمين والمرضى.</p>	
<p>يجب عدم استخدام معدّات الاتصالات اللاسلكية المحمولة (بما في ذلك الأجهزة الطرفية مثل كبلات الهوائي والهوائيات نفسها) على مسافة قريبة تقل عن 30 سم (12 بوصة) لأي جزء من جهاز OB3000 AVIO و OB3000، بما في ذلك الكبلات المحددة من قبل الشركة المصنعة. على العكس من ذلك، يمكن أن ينخفض أداء هذا الجهاز.</p>	
<ul style="list-style-type: none"> تنبيه: يجب تجنب استخدام هذا الجهاز إلى جانب المعدّات الأخرى أو وضعه فوق أجهزة أخرى، لأن ذلك قد يتسبب في عمله بطريقة غير سليمة. إذا كان من الضروري الاستخدام بهذه الطريقة، يجب في هذه الحالة التحقق من أن هذا الجهاز والمعدّات الأخرى تعمل بشكل صحيح. تنبيه: قد يؤدي استخدام الملحقات ومزوّدات الطاقة الخارجية ومحولات الطاقة والكبلات التي تختلف عن تلك المحددة أو المقدمة من قبل الشركة المصنعة لهذا الجهاز الطبي، إلى زيادة الانبعاثات الكهرومغناطيسية أو انخفاض المناعة الكهرومغناطيسية للجهاز، مما يؤدي إلى عمله بشكل غير صحيح. 	
<ul style="list-style-type: none"> تنبيه: تلوث الجهاز. لا تتلوث دائرة الشفط إذا تم استخدام وحدة الشفط بناء على هذه التعليمات ومع الوعاء الأصلي والفلتر المضاد للبكتيريا. ومع ذلك، إذا دخلت المواد المشفوفة إلى الجهاز، يجب إخراج وحدة الشفط من الخدمة على الفور. ممنوع تماماً إرسال وحدة شفط ملوثة إلى الشركة المصنعة أو إلى الشخص الذي يقوم بتركيبها أو إلى مركز الخدمة. خطر انتشار الوباء مرتفع، وبالتالي يجب تجنبه. سيتم رفض أي جهاز يتم استلامه في مثل هذه الظروف وسيتم إخطار السلطات الصحية بخطر التلوث المحتمل. في هذه الحالة، تشير كلمة ملوث إلى وحدة شفط لم يتم تطهيرها وتنظيفها من إفرازات المريض. إذا دخلت المواد المشفوفة إلى جهاز شفط الإفرازات، فيجب في هذه الحالة تدميره. بالنسبة لشركة Boscarol، تحتل سلامة موظفيها وموظفي مركز الخدمة المعتمد أهمية قصوى. إذا كانت أجهزة الشفط ملوثة، لا يمكن تدميرها وفقاً لتوجيه WEEE (نفايات المعدّات الكهربائية والإلكترونية)، لأن ذلك يزيد من خطورة العدوى (يجب تطبيق القانون الدولي المتعلق بحماية العمال، حيثما ينطبق ذلك). في حالة وجود شكوك قبل إرسال جهاز للإصلاح، يمكنك الاتصال بقسم الخدمة الفنية التابع لشركة Boscarol من خلال توجيه رسالة بالبريد الإلكتروني إلى العنوان info@boscarol.it أو عن طريق الاتصال برقم الهاتف +39 0471 932893 	<p>جهاز ملوث</p>
<ul style="list-style-type: none"> تنبيه: يمكن أن يؤدي إعادة استخدام الأجزاء التي تستخدم مرّة واحدة إلى إلحاق الضرر بوظيفة جهاز الشفط وتكون مصدرًا مباشرًا أو غير مباشر لتلوث العامل والمريض. يمكن أن يؤدي تعقيم و/أو تنظيف الأجزاء التي تستخدم مرّة واحدة (الفلترات المضادة للبكتيريا وأنابيب الشفط وقناطر الشفط Yankauer وغيرها) إلى حدوث أضرار هيكلية وبالتالي إلى فقدان السلامة الميكانيكية لهذه الأجزاء. 	<p>إعادة استخدام الأجزاء التي تستخدم مرّة واحدة</p>
<ul style="list-style-type: none"> قبل استخدام جهاز الشفط لأول مرّة (و/أو بعد استلامه)، اشحن البطارية الداخلية لمدة 16 ساعة متتالية على الأقل. جهاز شفط الإفرازات مزود بوظيفة اختبار خاصّة تُظهر شحنة البطارية المتبقية. أعد شحن جهاز شفط الإفرازات فوراً إذا أضاء فقط LED واحد أو لم يضيء أي LED. لا يؤدي ترك الجهاز موصولاً دائماً بمزود طاقة السيارة (11-30 فولت تيار مستمر) إلى إتلافه. يمكن استبدال البطارية من قبل العامل. اتصل بشركة Boscarol أو أرسل رسالة بالبريد الإلكتروني على العنوان info@boscarol.it من أجل شراء بطارية جديدة. 	<p>بطارية ليثيوم</p>



3. معلومات هامة يجب معرفتها قبل الاستخدام

<p>تم تصميم جهاز شفط الإفرازات واختباره وفقاً لأحدث المعايير القانونية والتنظيمية. إذا كان جهاز شفط الإفرازات موصولاً بنظام كهربائي غير متوافق و/أو إذا لم يتم تنفيذ عملية التوصيل من قبل فني محترف، يمكن أن يعرض كل من جهاز شفط الإفرازات والنظام الكهربائي إلى التلف. استشر دائماً فنيًا مؤهلاً وملم بجميع الجوانب القانونية والتنظيمية التي تخص العملية.</p>	
<p>إذا علم المستخدم أو المريض بخطر يتعلق باستخدام الجهاز أو بأثر جانبي أو بحدوث ناتج عن الجهاز أو بحالة حرجة (تتعلق بعمله أو بإنشائه) ولم يتم تناولها في تعليمات الاستخدام هذه، يجب عليه إبلاغ الشركة المصنعة بذلك على الفور وعلى عنوان البريد الإلكتروني: raq@boscarol.it</p>	
<p>الصيانة الوقائية والفحص الدوري للسلامة:</p> <p>يجب فحص جهاز شفط الإفرازات مرة واحدة على الأقل يوميًا (فحص الوظيفة). يحتوي الجهاز على ميزة خاصة مدمجة تنبه العامل عندما يتطلب فحص الصيانة/السلامة، والذي يتم مرة واحدة على الأقل كل 24 شهرًا. إذا كان جهاز شفط الإفرازات خاضعًا للاستخدام المكثف، فإن الدائرة تُقلل تلقائيًا هذا الفاصل الزمني وتلائمه مع الاحتياجات الحقيقية. ينبهك ضوء المؤشر الموجود في مقدمة الجهاز عند الحاجة إلى ذلك. وحتى في حالة عدم وجود إشارة، يجب على العامل التحقق من تاريخ الشراء والإنتاج والعمل على فحص الجهاز من قبل مركز الخدمة أو من قبل الشركة المصنعة بعد 24 شهرًا من تاريخ التصنيع (انظر تاريخ التصنيع المتواجد على بطاقة المعلومات).</p>	<p>فحص السلامة الدوري</p>
<ul style="list-style-type: none"> تم تصميم جهاز شفط الإفرازات OB3000 AVIO و OB3000 لخدمة الطوارئ الصحية، وبالتالي يجب أن يكون دائماً جاهزاً للاستخدام في أي وقت وفي أي حالة. تحقق من أن البطارية الداخلية مشحونة بالقدر الكافي (اضغط على زر الاختبار TEST). استبدل على الفور أي مكونات/ أجزاء تالفة أو معدلة أو ناقصة و/أو التي يشبه بأنه تؤدي إلى عمل جهاز شفط الإفرازات بطريقة شاذة. استبدل هذه الأجزاء دائماً بقطع غيار أصلية. يجب حفظ جهاز شفط الإفرازات في مكان بعيد عن متناول الأطفال. تخلص من مواد التغليف بشكل متفق مع القوانين السائدة وتأكد من أنها بعيدة عن متناول الأطفال. 	<p>مسؤولية العمال/المستخدمين</p>
<p>ما لعل في حالة تدخل صمام الطفح؟</p> <ul style="list-style-type: none"> ارتدي قفازات واقية ونظارات واقية من الرذاذ وقناع نوع FFP2 أو FFP3. أوقف جهاز شفط الإفرازات عن العمل، ثم افصل أنبوب السيليكون الذي يصل ما بين وعاء الإفرازات والجهاز. تحقق فيما إذا وصلت السوائل المشفوفة إلى مستوى الحد الأقصى داخل وعاء الإفرازات. أبعد وعاء الإفرازات بحرص، ثم احفظه في مكان أمين. فرغ وعاء الإفرازات بشكل أمين، بحيث تقوم أولاً بإبعاد الفلتر (الذي يجب التخلص منه) ومن بعدها الغطاء. فرغ وعاء الإفرازات، ثم اجري عملية التنظيف والتطهير (التعقيم عند اللزوم). نظف وطهر الجهاز حسب ما هو مبين في تعليمات التشغيل هذه 	<p>تدخل صمام الطفح</p>

4. موانع الاستعمال (لا تستخدم لـ)

<ul style="list-style-type: none"> قيم فراغ منخفضة، وعلى سبيل المثال تصريف الصدر أو الجروح بشكل عام استخدام التنظير الداخلي بشكل دائم غرف العمليات التي يجب فيها معادلة الجهد (مثل غرف العمليات لجراحة القلب) خارج المجال الطبي شفط المواد القابلة للاشتعال أو التآكل أو الانفجار الشفط في البيئات المعرضة للانفجار 	<p>موانع الاستخدام</p>
---	------------------------

5. الآثار الجانبية (يمكن أن تحدث أثناء عمليات الشفط)

<ul style="list-style-type: none"> نزيف بشكل عام في منطقة الأنف والبلعوم. وكذلك الحلق واللسان. أضرار على الحبال الصوتية عدم استقرار القلب والأوعية الدموية الآثار الجانبية الناجمة عن تحفيز العصب المبهم تسرع القلب الناجم عن الإجهاد اختناق وغثيان وقيء وسعال عدوى الجهاز التنفسي (كما يحصل عادة في المستشفيات) التشنجات من قبل المرضى الذين يميلون إلى التشنج 	<p>الآثار الجانبية</p>
<p>تنبيه: لتقليل مستوى الآثار الجانبية إلى الحد الأدنى، من المهم مراعاة ما هو مذكور في تعليمات التشغيل هذه.</p>	<p>الآثار الجانبية</p>



6. الجهاز الطبي OB3000 و OB3000 AVIO

عند استلام الجهاز، يُرجى التأكد من وجود جميع الأجزاء. يتم تجميع جميع وحدات الشفط Boscarol وتكون جاهزة للاستخدام، باستثناء الفلتر المضاد للبكتيريا (في الصيغة المزودة بوعاء قابل لإعادة الاستعمال) الذي يكون غير موصول بالجهاز (لأسباب النقل والتخزين).

محتويات الصندوق للصيغة FA

- 01 وحدة شفط مع بطارية مرگبة وجاهزة للاستعمال
- 01 وعاء للإفرازات Boscarol قابل لإعادة الاستعمال من جديد بسعة 1000 مل مزود غطائه بصمّام الطفح
- 01 فلتر مضاد للبكتيريا مزود بأنبوب من السيليكون
- 01 قنطار Yankauer معقم (غير مرگب)
- 01 كبل للجهد الكهربائي SELV (30-11 فولت تيار مستمر) جاهز للاستخدام
- 01 تعليمات التشغيل باللغة الإيطالية أو بلغة معيّنة حسب الوجهة والوثائق الفنيّة

محتويات الصندوق للصيغة FM

- 01 وحدة شفط مع بطارية مرگبة وجاهزة للاستعمال
- 01 وعاء قابل لإعادة الاستعمال مزود بغلاف SERRES يستخدم مرّة واحدة مرگب على وعاء الإفرازات
- 01 قنطار Yankauer معقم (غير مرگب)
- 01 كبل للجهد الكهربائي SELV (30-11 فولت تيار مستمر) جاهز للاستخدام
- 01 تعليمات التشغيل باللغة الإيطالية أو بلغة معيّنة حسب الوجهة والوثائق الفنيّة

يمكن تزويد الجهاز بالملحقات التالية، وذلك حسب الإعداد المختار:

- 01 مزود طاقة خارجي بجهد الشبكة الكهربائية لتشغيل وإعادة شحن جهاز شفط الإفرازات
- 02 كتيّفة دعم وإمداد كهربائي مزود بكبل للتوصيل بجهد SELV (30-11 فولت تيار مستمر)

1.6 مواصفات جهاز شفط الإفرازات

OB3000 و OB3000 AVIO، هي عبارة عن أجهزة طبية لشفط الإفرازات متوافقة مع جميع المعايير المرجعية. يمكن استخدامها في السيارات (سيارات الإسعاف) وفي الميدان والمستشفيات والعيادات ومن أجل العلاج المنزلي الذي يقوم به شخص مدرّب و/أو طبيب. يحتوي جهاز الشفط على بطارية داخلية لا تحتوي على مواد خطيرة؛ وهي عبارة عن بطارية صلبة وغير عضوية (ليثيوم) مزودة بدائرة إلكترونية داخلية لحماية نفسها من عطل التماس الكهربائي أو غيرها من الأعطال التي قد تجعل البطارية نفسها خطيرة، وبالتالي تجعل جهاز شفط الإفرازات خطر. تم تصنيع البطارية وفقاً لمعيار IEC 62133، وتم اختبارها وفقاً لمعيار النقل في الطائرات والمروحيات (UN 38.3 IATA). جهاز شفط الإفرازات OB3000 و OB3000 AVIO متوفر ضمن أربعة نماذج أساسية: OB3000FA و OB3000 AVIO FA و OB3000 FM و OB3000 AVIO FM.



النموذج OB3000FA – OB3000 AVIO FA:

- 1. وحدة الشفط
- 2. وعاء قابل للتعميم في الأوتوكلاف OB-J FA
- 3. فلتر مضاد للبكتيريا
- 4. وصلة زاوية
- 5. أنبوب من السيليكون لتوصيل الفلتر.



النموذج OB3000 FM – OB3000 AVIO FM:

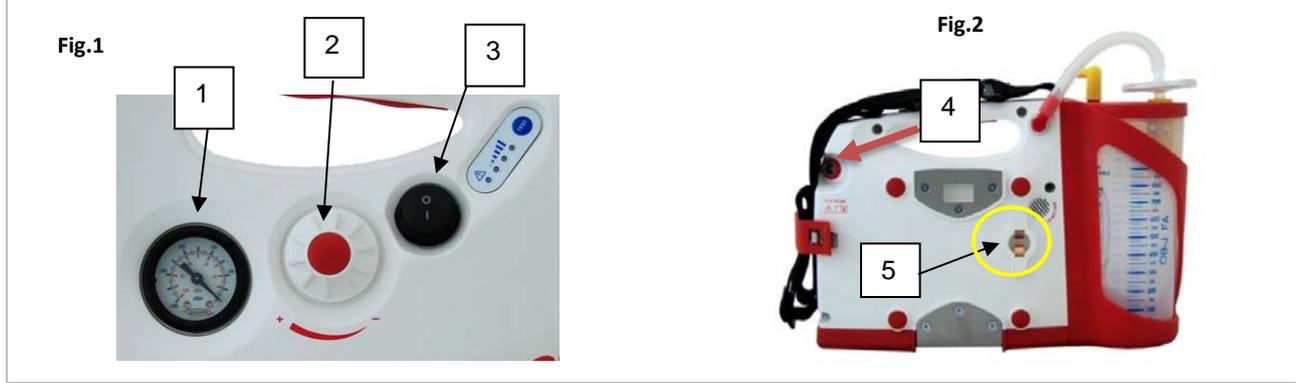
- 1. وحدة الشفط
- 2. وعاء قابل للتعميم في الأوتوكلاف OB-J
- 3. كيس يستعمل مرّة واحدة
- 4. وصلة زاوية

بخصوص الملحقات والخيارات المتاحة، راجع الكتالوج على الموقع الإلكتروني www.boscarol.it أو أرسل رسالة بالبريد الإلكتروني على العنوان info@boscarol.it



2.6. التحكم والتشغيل ولوحة التحكم

توجد جميع أدوات التحكم بتشغيل الجهاز في المقدمة لتسهيل عملية استخدامه، حتى عندما يكون مثبت على كتيفة الدعم. لتفعيل الجهاز، يكفي الضغط على المفتاح الكهربائي (3) المحمي من دخول السوائل والمواد الصلبة (IP65) ومن رذاذ الماء ومواد التنظيف. يمكن ضبط الفراغ بواسطة المقبض (2) الموجود بجانب المفتاح الكهربائي. عند تدوير المقبض باتجاه عقارب الساعة يزداد الفراغ إلى غاية قيمة الحد الأقصى التي يمكن قراءتها على الأداة التناظرية (1)، معبراً عنها بالمليبار (mbar) أو الكيلوباسكال (kPa) أو عند الطلب، حتى بالمليمترات الزئبقية (mmHg). الأداة مشعة ويمكن رؤيتها في الظلام. يوجد على ظهر الجهاز ملامسين (5) يسمحان بشحن الجهاز وتشغيله عند تركيبه على كتيفة الدعم. يمكن أيضاً شحن الجهاز بواسطة كبل الشحن الخارجي، من خلال توصيله بالمأخذ الكهربائي (4) المتواجد على الجزء الخلفي من الجهاز. الموصل محكم الإغلاق وله قطبان كهربائيان (الشكل 2).



3.6. المؤشرات الضوئية



تتواجد على مقدمة الجهاز المؤشرات الضوئية (LEDs) والزر الذي يتم من خلاله اختبار شحن البطارية (انظر ←). تقوم المؤشرات الضوئية بالعديد من الوظائف، والتي نذكر من بينها الإشارة إلى مستوى شحن البطارية (4 مؤشرات LED خضراء تشير إلى الحد الأقصى للشحن) ومستوى الشحن وانتهاء الشحن (مؤشر LED ثنائي اللون يتميز بمثلث مع علامة تعجب بداخله) وزر الاختبار (TEST) لإظهار شحنة البطارية المتبقية؛ يمكن تشغيل هذا الزر فقط عند إيقاف الجهاز عن العمل وفصله عن أي مزود طاقة كهربائي خارجي (كتيفة الدعم أو مزود الطاقة أو مزود الطاقة 12 فولت تيار مستمر الخاص بالسيارة). يؤدي الضغط على زر الاختبار (TEST) إلى إظهار مؤشر الـ LED لمدة 20 ثانية تقريباً. أثناء عملية الشحن (الذي يحدث تلقائياً عند تثبيت جهاز الشفط على كتيفة الدعم أو على مزود الطاقة أو على كابل الشحن)، يبدأ مؤشر الـ LED الموجود أسفل المثلث في الوميض باللون الأصفر ويظل على هذه الحالة حتى اكتمال عملية الشحن. عندما يتم شحن البطارية بالكامل، يبقى مؤشر الـ LED الأصفر ثابتاً، مشيراً إلى أن البطارية مشحونة بالكامل. يبقى مؤشر الـ LED الأصفر مضيقاً (مما يؤكد ليس فقط أن البطارية مشحونة، ولكن يتم تشغيل الجهاز بواسطة مزود طاقة خارجي) إلى غاية أن يتم فصل جهاز الشفط عن مزود الطاقة الخارجي. في هذه الحالة، لا يتم إظهار مؤشرات الـ LED عند الضغط على زر الاختبار (TEST) أو عند تشغيل الجهاز، لأن الجهاز لا يتم إمداده بواسطة البطارية الداخلية.

في حالة الضغط على زر الاختبار (TEST) في نهاية عملية الشحن وبعد إزالة مزود الطاقة الخارجي، تُظهر مؤشرات الـ LED حالة شحن البطارية في تلك اللحظة. يلخص الجدول أدناه حالة شحن البطارية بناءً على عدد مؤشرات الـ LED الخضراء المشعلة.

الإشارة	مستوى قدرة البطارية
4 مؤشرات LED مشعلة	< 80% طاقة قصوى
3 مؤشرات LED مشعلة	50-79% طاقة متوسطة
2 مؤشر LED مشعل	20-49% طاقة منخفضة
1 مؤشر LED مشعل	> 20% البطارية فارغة - سيتم إطفاء الجهاز قريباً

يتم إيقاف تشغيل الجهاز خلال دقيقتين من اللحظة التي يبدأ فيها آخر مؤشر LED أخضر في الوميض لأن البطارية فارغة تماماً.	<p>البطارية فارغة جداً</p>
تنبيه: تضرر البطارية الفارغة بتشغيل الجهاز، وبالتالي في عملية استخدامه. تم إضافة زر الاختبار (TEST) لتوفير مؤشرات حول مستوى قدرة البطارية ولضمان إمكانية شحنها عند الحاجة. تستغرق عملية شحن البطارية بالكامل حوالي 10 ساعات. يمكن دائماً ترك جهاز الشفط يشحن. يبلغ عمر البطارية عامين ويتم استبدالها تلقائياً أثناء فحص السلامة.	<p>البطارية فارغة</p>
تأكد دائماً من إدخال قابس كبل الشحن بشكل صحيح في المأخذ الكهربائي لولااعة السجائر: يمكن أن تؤدي اهتزازات السيارة إلى فصل القابس. لهذا، تحقق دائماً من مؤشر الـ LED الأصفر على الجهاز: يُصدر وميض أثناء الشحن حتى يتم الشحن بالكامل!	<p>التوصيلات الكهربائية</p>
إظهار شحن البطارية، اضغط على زر الاختبار (TEST): للقيام بذلك، يجب فصل وحدة الشفط عن مزود الطاقة الخارجي أو عن كتيفة الدعم أو عن كبل الشحن. راجع الجدول أعلاه لمعرفة حالة الشحن المتبقية.	



معلومات حول البطارية	يؤدي إدخال البطارية في الجهاز إلى تفعيل وظيفة خاصة للاختبار والتحقق من إعادة شحنها وتظهر أيضاً مستوى طاقتها من خلال إشعال مؤشرات الـ LED الخاصة بها. اشحن البطارية على الفور لضمان أقصى عمر لها.
----------------------	--

4.6. الاختبار الدوري لجهاز الشفط OB3000 AVIO أو OB3000

يجب إجراء نوعان من الاختبارات الدورية من أجل ضمان التشغيل الصحيح للجهاز:

- يجب أن يتم الاختبار الأول يومياً لضمان كفاءة الجهاز وعدم وجود عيوب ميكانيكية وكسور في الغلاف البلاستيكي الخارجي وعمل الجهاز بالشكل الصحيح.
- في حين، يجب أن يتم الاختبار الثاني كل ستة أشهر/سنة للسماح بتقييم عمل الجهاز بشكل كامل، وبالتالي ضمان مطابقته للمواصفات المحددة. يجب تقليل هذه الأوقات في حالة الاستخدام المكثف للجهاز أو استخدامه ضمن ظروف قاسية و/أو خارج الحدود الموصى بها.

بخصوص هذا النموذج، يجب إجراء الاختبار الدوري كل ستة أشهر بسبب ظروف الاستخدام القاسية!	 OB3000 AVIO
---	-----------------

يسمح الاختبار اليومي (بشكل سريع) من التحقق مما إذا كان الجهاز مناسباً للاستخدام في الميدان ويقوم بفحوصات وظيفية يمكن إكمالها في مدة أقصاها 5 دقائق.

1.4.6. الاختبار الدوري اليومي لجهاز الشفط OB3000 AVIO و OB3000

<ul style="list-style-type: none"> • أفضل الجهاز عن الكثيفة أو عن كبل الشحن الخارجي. • ضع الجهاز على سطح مستقر وفي وضعية عمودية، بحيث يكون الجزء الأمامي باتجاهك. • اضغط على زر الاختبار (TEST) المتواجد بالقرب من مؤشر الـ LED الخاص بالبطارية. في حالة إشعال جميع مؤشرات الـ LED الخضراء، يدل ذلك على أن البطارية مشحونة (مدة العمل: 60 دقيقة تقريباً). على العكس من ذلك، تذكر بشحن جهاز شفط الإفرازات. • أشعل جهاز شفط الإفرازات بواسطة المفتاح الكهربائي الموجود على اللوحة الأمامية (0 - إيقاف، 1 - مُشعل). يجب أن يعمل جهاز شفط الإفرازات بشكل منتظم، ويجب عدم سماع أي تغيير في دورات المضخة الداخلية. يجب عدم سماع أي ضجيج غير عادي و/أو اهتزازات غير طبيعية. • أغلق منظم التفريغ بالكامل (دوره باتجاه عقارب الساعة) واضغط على أنبوب السيليكون بالقرب من وعاء الإفرازات (قبل الفلتر الخاص بالوعاء القابل لإعادة الاستخدام OB-J) أو قبل توصيله بالوعاء عند استخدام أكياس @SERRES التي تستخدم مرّة واحدة. يجب أن يتغير الضجيج الناتج عن المضخة، وفي غضون ثوانٍ قليلة، يجب أن تصل القيمة على مقياس الفراغ إلى أقصى حد (حوالي 800 ملي بار، 80 كيلو باسكال، 600 ملم زئبق). • أثناء الضغط على الأنبوب، دوره منظم الفراغ يعكس اتجاه عقارب الساعة وتحقق من القيمة على الجهاز للتأكد من انخفاض الشفط إلى ما يقرب من 0 (40-50 ملي بار بسبب تأثير الفلتر). • أطفأ جهاز شفط الإفرازات، وقم بتدويره 180 درجة لفحص الملامسات الكهربائية المتواجدة على الجانب الخلفي من جهاز شفط الإفرازات (يجب أن تكون نظيفة وخالية من البقع والأكسدة و/أو الحروق). • ثبت الجهاز على كثيفة الدعم. تبدأ عملية الشحن إذا كانت البطارية فارغة (يُصدر مؤشر الـ LED الأصفر وميض أو يبقى ثابتاً في حالة الشحن غير الضروري). إذا كان الجهاز غير مزود بكثيفة حائطية وكانت البطارية فارغة، أوصل كبل الطاقة الخارجية بولاعة السجائر أو بمزود الطاقة الاختياري وتحقق من بدء عملية الشحن (يُصدر مؤشر الـ LED وميض أصفر). • تأكد من أن الفلتر نظيف وغير ملوث. إذا لم يكن الفلتر أبيض، فيجب استبداله. يمنع الفلتر المتسخ جهاز شفط الإفرازات من العمل بشكل صحيح ويُقلل من أدائه، مما يزيد من خطر التلوث. لا تستخدم جهاز شفط الإفرازات بدون فلتر. 	اختبار يومي
---	-------------

عند الانتهاء من عمليات الاختبار، قارنها بالقيم الموضحة في الجدول التالي:

مرحلة الاختبار	نتيجة الاختبار	الإجراء الذي ينصح به إذا كانت النتيجة سلبية
إجراء اختبار عمر البطارية	تضيء مؤشرات الـ LED الخضراء بناء على مستوى شحن البطارية (من واحد إلى أربعة مؤشرات LED).	إذا لم تشعل مؤشرات الـ LED فهذا يعني أن البطارية فارغة أو معطوبة. حاول شحن البطارية بواسطة الكبل الخارجي أو مزود الطاقة أو استبدل البطارية بوحدة جديدة. أوقف الجهاز عن العمل أثناء هذه العمليات.
تحقق من عمل المضخة	ضجيج المحرك متجانس ولا يوجد انخفاض في عدد الدورات ولا اهتزازات غير طبيعية	يُشير ضجيج المحرك المتجانس إلى عمل المضخة بطريقة شاذة. بينما يُشير الانخفاض في عدد الدورات في الدقيقة إلى أن التيار غير كافٍ ولا يمكن تشغيل المحرك بشكل صحيح. حاول استبدال البطارية، وإذا استمرت المشكلة اتصل بمركز الخدمة المعتمد أو الشركة المصنعة.
تحقق من الحد الأقصى للشفط من خلال سد الأنبوب بأصابعك من جهة الفلتر أو من جهة الكيس الذي يستخدم مرّة واحدة	يجب أن تكون قيمة الفراغ القصوى التي يمكن قراءتها على مقياس الفراغ بحدود 800 ملي بار (±10%).	إذا لم يتم الوصول إلى هذه القيمة، أغلق منظم الفراغ تمامًا من خلال تدوير المقبض باتجاه عقارب الساعة. تحقق من اكتمال انسداد الأنبوب. خلافًا لذلك، توقف عن استخدام الجهاز واتصل بمركز الخدمة المعتمد.



تحديد الحد الأقصى لقيمة الفراغ	القيمة بين 0 والحد الأقصى، يتم الوصول إليها من خلال تدوير المقبض	إذا تعذر ضبط قيمة الفراغ، اتصل بمركز الخدمة المعتمد. توقف عن استعمال الجهاز.
تحقق من ملامسات الشحن الخلفي	يجب أن تكون الملامسات نظيفة وخالية من الأكسدة. يجب عدم وجود علامات حروق على المعدن	نظف الملامسات بواسطة قطعة قماش مبلولة بالكحول الأيثيلي. في حالة وجود حروق قوية، يجب استبدال الملامسات. في هذه الحالة راجع مركز الخدمة المعتمد.

في حالة عدم تجاؤ اختبار أو أكثر، وحتى بعد اتباع الأعمال المنصوح به، أرسل الجهاز إلى مركز الخدمة المعتمد أو إلى الشركة المصنعة من أجل فحصه أو إصلاحه.	
--	--

2.4.6. الاختبار الدوري النصف السنوي/السنوي لجهاز الشفط OB3000 AVIO و OB3000

يُتيح لك هذا الاختبار التحقق فيما إذا كان الجهاز متوافقاً تماماً مع خصائص الإنتاج الأصلية، وبالتالي فهو مناسب للاستخدام في الميدان. يجب إجراء الفحوصات وأعمال المراقبة من قبل أشخاص و/أو شركات متخصصة في هذا النوع من العمليات على الأجهزة الطبية، ويجب أن تكون مدربة/مؤهلة من قبل الشركة المصنعة. عند الانتهاء من الفحص، يجب إجراء اختبار السلامة الكهربائية وفقاً لمعيار IEC 60601-1 وإصدار تقرير ملخص للاختبار وتقديمه للمستخدم.

<ul style="list-style-type: none"> • استبدل كيس @SERRES الذي يستخدم مرة واحدة أو الفلتر المضاد للبكتيريا قبل إجراء هذه العمليات. • الوظيفة الميكانيكية للكتيفة الحائطية: تحقق من تثبيتها (على حائط السيارة) ومن عملها بشكل صحيح ومن انزلاق الزر البلاستيكي الأحمر العلوي (بدون وجود أي عائق). بعد ان تقوم بالضغط على الجزء الأحمر العلوي، أتركه وتحقق من مشبك التثبيت يعود إلى الوضعية الأولية. تحقق من أن ملامسات الشحن غير معدلة أو محروقة أو مؤكسدة. • تحقق من توصيل الكيبلات الكهربائية بالكتيفة الحائطية (يجب أن تكون ثابتة). • أجري فحص كامل لعمل جهاز شفط الإفرازات: مدة البطارية ووظيفة الشحن وفحص كامل لوظائف مؤشرات ألد LED (من الحد الأقصى إلى الحد الأدنى أثناء تفريغ البطارية). تحقق خلال الشحن من أن مؤشرات ألد LED تعمل حسب ما هو موضح في الفصل 3.6 المؤشرات الضوئية. • تحقق من عمل المضخة الداخلية من خلال الضغط على المفتاح الكهربائي. يجب أن تقع قيمة الفراغ القصوى في نطاق 730 ملي بار - 880 ملي بار. استخدم مقياس فراغ دقيق لقياس هذه القيمة (التفاوت $\pm 2.5\%$ أو أقل). يجب ألا يكون هناك شذوذ في التشغيل، مثل الضجيج الغير عادي، وتقلبات في عدد الدورات في الدقيقة، والاهتزاز المفرط لإبرة القياس، ويجب أن يعمل مقبض منظم التفريغ بسلاسة ولا يظهر أي عائق: أثناء إجراء الاختبار، يجب وضع الجهاز على سطح ثابت لكي يتم التحقق من كمية الاهتزازات المتولدة. • تحقق من منظم الفراغ الذي يجب أن يعمل من الحد الأدنى إلى الحد الأقصى. لف المقبض باتجاه عقارب الساعة وبعكس اتجاه عقارب الساعة. عندما يكون المنظم مفتوحاً بالكامل، من الطبيعي أن تكون قيمة الفراغ صغيرة (يتم إدخالها بواسطة الفلتر المضاد للبكتيريا). • تحقق من مدة الحد الأدنى لعمل جهاز شفط الإفرازات: أشعله واركبه يعمل بحرية لمدة 20 دقيقة على الأقل. يجب أن يعمل جهاز شفط الإفرازات من خلال استخدام فقط البطارية الداخلية. في حالة فشل الاختبار، يجب استبدال البطارية الداخلية. • تحقق من عدم وجود شقوق على وعاء الوحدة. يمكن أن يؤدي نفوذ السوائل أو المواد الصلبة إلى إتلاف الوحدة وجعلها غير آمنة للعاملين والمرضى (الأجزاء الميكانيكية المتحركة). • تحقق من أن جميع بطاقات المعلومات والمطبوعات موجودة ومقروءة. • لا تفتح مطلقاً وحدة الشفط لأي سبب كان. للحصول على المساعدة الفنية، اتصل فقط بأحد مراكز الخدمة المعتمدة والمدرجة في نهاية هذا الدليل. • تحقق من إدخال البطارية في الحيز الخاص بها بالشكل الصحيح ومن الغلق الكامل للغطاء الأحمر المتواجد في أسفل جهاز الشفط. • تحقق من عمل مقياس الفراغ. عندما يكون جهاز الشفط مطفأ، يجب أن تتواجد الإبرة على "0". • تحقق من أن حزام النقل يعمل وسليم وغير ممزق. يجب أن يكون المشبك المصنوع من النايلون مغلق. • تحقق من سلامة وعاء الإفرازات ومن عدم وجود عليه تشققات أو كسور يمكن أن تضر بعملية الشفط. • تحقق من سلامة براغي الصفيحتين المصنوعتين من الفولاذ والمتواجدين على الجانب الخلف من الجهاز، لكي يتم تثبيتها بشكل آمن على كتيفة الدعم. • قبل الإعلان عن توافق وحدة الشفط مع لوحة بيانات الشركة المصنعة، قم بإجراء اختبار أمان كهربائي وفقاً لمقاييس IEC60601-1 ومن خلال استخدام محلل أمان محدد. اتصل بالشركة المصنعة أو مركز الخدمة المعتمد للحصول على معلومات حول إجراء هذا الاختبار. 	<p>اختبار نصف سنوي أو سنوي</p>
--	---------------------------------------

استخدم فقط الأجزاء الاستهلاكية أو قطع الغيار التي توفرها الشركة المصنعة. لا تستخدم مكونات شبيهة أو تبدو متطابقة. لا يمكن تأكيد مطابقة المكونات إلا من قبل الشركة المصنعة.	
احتفظ بوثيقة تثبت أنك أجريت جميع الفحوصات، وإذا أمكن تقريراً مصوراً عن حالة الجهاز قبل وبعد عملية الفحص. احتفظ دائماً بنسخة من تقرير السلامة الذي تم إجراؤه باستخدام الأداة المناسبة والمعايرة.	مطابقة الجهاز



وفقاً لمعيار ISO 10079-1: 2019، يمكن للجهاز العمل فقط في وضع عمودي وبزاوية ميل لا تزيد عن 20 درجة. إذا تم تجاوز هذا الحد، يمكن أن يتدخل صمام الطفح ويمنع عملية الشفط.



في حالة وجود شكوك أو مخاوف تتعلق بإجراء الاختبارات، ننصحك دائماً بالاتصال بالشركة المصنعة للجهاز أو مركز الخدمة المعتمد. عليك الاتصال بمركز الخدمة المعتمد أو الشركة المصنعة حتى لو فشل اختبار واحد. لا تستخدم الجهاز إذا لم تتجاوز جميع الاختبارات المطلوبة. للحصول على أي معلومة، اتصل برقم الهاتف 0471 932893 أو أرسل رسالة بالبريد الإلكتروني على العنوان info@boscarol.it.

5.6. وظائف خاصة تلقائية



جهاز شفط الإفرازات OB3000 و OB3000 AVIO مجهز ببعض الوظائف التلقائية التي يديرها معالج دقيق داخلي. لا يؤثر المعالج الدقيق على عمل الجهاز وحتى في حالة حدوث عطل داخلي (للمعالج الدقيق) فإنه لا يؤثر على شفط الجهاز. يقوم المعالج الدقيق بوظيفة معينة وهي تنبيه العامل إلى أن الجهاز يحتاج إلى فحص الأمان. يجب إجراء هذا الفحص بعد 24 شهراً من تاريخ الشراء. يجب على العامل دائماً التحقق من تاريخ إنتاج الجهاز الموجود على بطاقة المعلومات وطلب التدخل الفني بعد 24 شهراً. يسمح لك المعالج الموجود داخل الجهاز، زيادة على توفير هذه المعلومات، بتسجيل الرقم التسلسلي للجهاز وتاريخ إنتاجه واسم مركز الخدمة الذي قام بصيانة الجهاز وتاريخ تنفيذ العمل. لا يحتاج الجهاز إلى أي عمل برمجة مطلوب القيام به من قبل العامل.

6.6. الصيانة الدورية للسلامة

بناءً على استخدام الجهاز، يُظهر المعالج الدقيق الداخلي الحاجة إلى الرجوع إلى مركز الخدمة المعتمد لإجراء الصيانة الدورية عن طريق وميض مؤشر أَل LED الثالث (يُصدر 3 ومضات متتالية بالتناوب مع حوالي 5 ثوان بين الوميضة والأخرى). في حالة عدم استخدام الجهاز، يُضيء مؤشر أَل LED بعد 730 يوماً من تشغيل الجهاز لأول مرة. يقل هذا الوقت في حالة الاستخدام المتكرر، لكي يسمح للجهاز العمل بشكل صحيح دائماً. من الممكن والطبيعي تماماً أن يضيء مؤشر أَل LED على سبيل المثال بعد 700 يوم، نتيجة للاستخدام المكثف.



7.6. معلومات السلامة لضمان سلامة المستخدم والمرضى والأطراف الثالثة

لتجنب الأثار والمخاطر الغير مرغوبة، اتبع دائماً المعلومات الواردة أعلاه:

- تأكد من أن جميع الملحقات تعمل بشكل صحيح واستبدل مزود الطاقة الخارجي أو الكيبلات المعيبة. تجنب المخاطر الغير ضرورية: استبدل دائماً الأجزاء التالفة للحصول على جهاز فعال دائماً سواء عند الاستخدام العادي أو بشكل خاص في الحالات الطارئة.
- تثبت دائماً الجهاز على كتيفة الدعم (داخل سيارات الطوارئ) أثناء النقل لتجنب إلحاق الضرر بالمستخدم والمريض.
- حتى في حالة عدم استخدام الجهاز، يجب إعادة شحن البطارية مرة واحدة على الأقل شهرياً. في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة من الوقت، أخرج البطارية واحفظها في مكان آمن وفي ظل درجة حرارة تتراوح بين 5 و 35 درجة مئوية.
- نقترح بأن يكون لديك وحدة شفط أخرى، بحيث يتم استخدامها في حالة توقف هذه الوحدة عن العمل أو يوجد بها عيوب (على سبيل المثال وحدة شفط يدوية).
- تذكر دائماً ما ورد في التحذيرات الأولية بخصوص المخاطر الناشئة عن تأثيرات المجالات المغناطيسية (EMC).
- اختر دائماً مستوى الفراغ المناسب للمريض وفقاً للإرشادات الطبية.
- لا تقم بتغيير أو تعديل الجهاز الطبي. يمكن أن تحدث عواقب وخيمة على المريض والمستخدم.
- OB3000 و OB3000 AVIO ليست أجهزة معقمة، ولا يمكن تعقيمها باستثناء وعاء الإفرازات وأنابيب السيليكون.
- أبعد الأطفال عن الأنابيب وكيبلات التوصيل. أبعدهم أيضاً عن الأجزاء الصغيرة.

خطر العدوى

- يمكن أن يؤدي الاستخدام غير الصحيح للجهاز إلى انتقال عدوى قد تكون قاتلة.
- ارتدي دائماً القفازات التي تستخدم لمرة واحدة خاصة إذا كنت معرضاً لملامسة إفرازات الشفط.
- لا تستخدم أبداً المكونات المميزة للاستخدام مرة واحدة أكثر من مرة. توضع علامة على الأجزاء التي يجب التخلص منها بعد الاستعمال أو على الأجهزة الطبية كما في الشكل المقابل (رقم 2 مشطوب).
- لا تستخدم الجهاز بدون الفلتر المضاد للبكتيريا.
- افصل الوحدة دائماً عن مزود الطاقة أو كتيفة الدعم أو مزود التيار المباشر (SELV) قبل إجراء عمليات التنظيف والتطهير.
- استخدم مزود الطاقة فقط في الأجزاء الداخلية وفي البيئات الجافة. لا تستخدم مزود الطاقة في الهواء الطلق!
- استخدم دائماً الملحقات الأصلية وقطع الغيار الأصلية فقط. لا تحاول إصلاح البطارية أو استبدالها بأخرى مماثلة!

ممنوع إجراء عمليات تجميع أو إصلاح أو تعديل على الجهاز، لأن هذه العمليات لا يمكن إجراؤها إلا من قبل الشركة المصنعة أو الأشخاص المخولين.



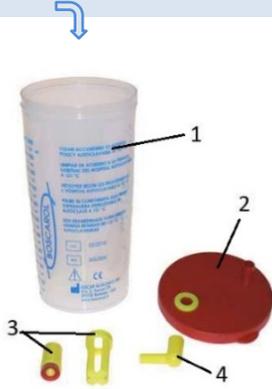
7. أوعية الإفرازات لـ OB3000 و OB3000 AVIO

يُباع الجهاز ضمن نوعين مختلفين من الأوعية بسعة 1000 مل:



- جهاز شفط مع وعاء إفرازات قابل للتعقيم في الأوتوكلاف (OB3000 AVIO FA و OB3000 FA).
- جهاز شفط مع وعاء إفرازات مزود بكيس يستخدم لمرة واحدة (OB3000 AVIO FM و OB3000 FM).

1.7 وعاء لتجميع الإفرازات قابل للتعقيم في الأوتوكلاف OB-J FA



الوعاء مصنوع من مادة بلاستيكية شفافة (بولي بروبيلين للاستخدام الطبي). يتضمن المرطبان (1) والغطاء الإضافي (2) وصمام عدم الرجوع (3) ووصلة بلاستيكية بزاوية 90 درجة (4). يسمح غطاء الوعاء الإدخال المباشر للفلتر المضاد للبكتيريا (من الخارج). يمكن تعقيم الوعاء القابل للتعقيم في الأوتوكلاف بشكل تقليدي من خلال استخدام الأوتوكلاف البخاري بدرجة حرارة قصوى تبلغ 121 درجة مئوية وضغط يعادل 2 بار (200 كيلو باسكال). يجب استبدال الوعاء إذا كان مشوه أو مكسور أو يتواجد عليه شقوق. يجب استخدام وعاء الإفرازات بشكل عمودي لتجنب تدخل الصمام المضاد للتدفق العكسي. في حالة تدخل هذه الحماية، أوقف الجهاز عن العمل وافصل الأنبوب الموصول بجهاز الشفط، وأبعد الفلتر المضاد للبكتيريا لإعادة توازن الضغط داخل الوعاء نفسه.

يجب استبدال وعاء الإفرازات بعد 30 دورة تعقيم أو 5 سنوات من تاريخ الصنع.



عمر وعاء
الإفرازات OB-J FA

2.7 الفلتر المضاد للبكتيريا



يعمل فلتر الحماية على حماية دائرة الشفط من عوامل التلوث التي يتم شفطها أثناء الاستخدام. تم تصنيع الفلتر من خلال استخدام مادة ألد PTFE المانعة لنفوذ الماء والتي تمنع دخول السوائل إلى الدائرة الهوائية. يعمل الفلتر جنباً إلى جنب مع صمام الطح المتواجد على الوعاء، على عزل مضخة الشفط الهوائية من الغازات والسوائل. يُستخدم الفلتر مرة واحدة ويجب استبداله بعد كل استخدام. يجب استبداله دائماً في حالة تلوثه وتغير لونه وزيادة مقاومة الشفط. الفلتر هو ليس من صنع شركة Boscarol.

إذا تم استخدام الجهاز على مريض لا تُعرف حالة العدوى عندهم، فيجب استبدال الفلتر دائماً بعد استخدامه على نفس المريض. يمنع هذا الإجراء أي تلوث خطير حتى للبيئة التي تم وضع الجهاز فيها، وبالتالي عدوى العاملين والمريض. من جانب آخر، إذا كانت العدوى معروفة و/أو لا يوجد خطر من التلوث غير المباشر، فمن المستحسن في هذه الحالة استبدال الفلتر بعد كل وردية عمل أو في جميع الأحوال عندما ينخفض مستوى الشفط أو يتغير لون الفلتر.



فلتر
مضاد للبكتيريا

- لا تستخدم الجهاز بدون فلتر مضاد للبكتيريا. يُرجى دائماً الاحتفاظ بثلاثة فلاتر بديلة على الأقل للحالات الطارئة.
- احرص دائماً على ارتداء القفازات ومعدات الوقاية الشخصية عند تغيير الفلتر المضاد للبكتيريا وتفريغ أوعية الإفرازات.
- قبل كل استخدام، تحقق من أن الفلتر جاف ونظيف (يجب ألا يكون بلون غير اللون الأبيض). استبدل الفلتر المبتل أو الملوّث بفلتر جديد.
- يجب على الإطلاق عدم إعادة استعمال الفلتر المضاد للبكتيريا (الفلتر الذي يستعمل مرة واحدة).



خطورة
العدوى

3.7 OB-J LINER : وعاء إفرازات لأكياس تستخدم مرة واحدة SERRES®



وعاء الإفرازات OB-J المصمّم للأكياس التي تستخدم مرة واحدة من نوع SERRES® مصنوع من البلاستيك الشفاف (البولي بروبيلين للاستخدام الطبي). وهو يشتمل على وعاء (1) ومهائئ للأكياس التي تستخدم مرة واحدة SERRES® (2) وموصل أحمر بزاوية 90 درجة (3) وكيس يستخدم مرة واحدة SERRES® (4). يتم دمج الفلتر المضاد للبكتيريا في غطاء الكيس الذي يستخدم مرة واحدة لكي يمنع السوائل التي تم شفطها من الدخول إلى وحدة الشفط. يمكن تعقيم وعاء الإفرازات بواسطة جهاز الأوتوكلاف التقليدي بدرجة حرارة قصوى تبلغ 121 درجة مئوية وبضغط 2 بار (200 كيلو باسكال). يجب استبدال الكيس (الذي يستخدم مرة واحدة) بعد أن يتم استعماله على نفس المريض أو إذا تبين أنه ممتلئ.

إذا تم استخدام وعاء الإفرازات في بيئة منزلية، يمكن تنظيفه من خلال استخدام منظّف خاص قادر على ضمان تطهير الأجهزة الطبية. اتصل بشركة Boscarol للحصول على معلومات حول المطهّرات.

- يُرجى دائماً الاحتفاظ بثلاثة أكياس SERRES® للاحتياط.
- ارتدي دائماً قفازات ومعدات وقاية شخصية عند تغيير كيس SERRES® وعند التخلص منه.
- قبل الاستعمال، تحقق من أن الوعاء SERRES® لم يتم استعماله من قبل.



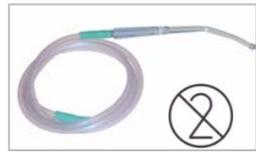


<ul style="list-style-type: none"> • استبدل دائماً الكيس الملوّث الذي يستخدم مرّة واحدة بكيس جديد. 	خطورة العدوى
---	---------------------

4.7. توصيل وعاء الإفرازات

	<p>وعاء الإفرازات موصول بوحدّة الشفط من خلال أنبوب السيليكون وموصل بزواوية 90 درجة من البلاستيك الأحمر. أدخل الموصل في الجهاز حسب ما هو مبين في الصورة المجاورة. لا تدخل الموصل بالقوة. هذه العملية صالحة لكلا النوعين من أوعية الإفرازات.</p>
--	--

5.7. قنطار معقم يستخدم مرّة واحدة Yankauer مع نظام تحكّم بعملية الشفط



تباع الأجهزة OB3000 AVIO و OB3000 مجهزة في قنطار شفط معقم نوع Yankauer وأنابيب لتوصيله بالوعاء. مسبار الشفط والقنطار يستخدمان مرّة واحدة، وبالتالي يجب استبدالهما بعد كل استعمال. لتسهيل العمل بشكل سليم، يكون طرف مسبار الشفط الصلب مانعاً لكي يتمكّن من الوصول إلى جميع أجزاء الفم ومسالك التنفس العلوية. رأس الشفط صلب وكروي ومزوّد بثقوب جانبية لتجنب تلف الأنسجة أثناء عملية الشفط.

	<p>قنطار الشفط Yankauer، هو عبارة عن جهاز طبيّ معقم يستخدم مرّة واحدة. لا تقم أبداً بإعادة استخدام هذا الجهاز الذي يجب التخلص منه بعد استخدامه على المريض.</p>	
<p>تنبيه! لا تستخدم مطلقاً الأجهزة الطبيّة المعقّمة بعد تاريخ انتهاء صلاحيتها أو إذا كان غلافها متلف.</p>		Yankauer PATIENT
<p>أوصل القنطار Yankauer من جهة PATIENT (المريض) على غطاء الوعاء القابل لإعادة الاستخدام (FA) أو على الكيس الذي يستخدم مرّة واحدة SERRES® بواسطة الوصلة المخروطية الشكل وذات اللون الأبيض.</p>		

6.7. أنبوب شفط من السيليكون ووصلة معقّمة Fingertip (وصلة مخروطية الشكل)

	<p>بناء على الطلب، يمكن تجهيز الجهاز بأنبوب سيليكون للمريض (الطول: 130 سم) ووصلة معقّمة مخروطية الشكل Fingertip، بحيث تسمح باستخدام قناطر معقّمة من الحجم المناسب. الأنبوب قابل لإعادة الاستخدام.</p>
	<p>تسمح الوصلة المعقّمة Fingertip من التحكّم بقيمة الشفط بواسطة الإصبع، وذلك من خلال غلق وفتح الثقب المعد لهذا الغرض. الأجهزة التي تستخدم مرّة واحدة ومورّدة مع جهاز شفط الإفرازات، يمكن تمييزها من خلال البطاقات التي توفر جميع المعلومات اللازمة للاستعمال الصحيح.</p>
	<p>تسمح الوصلة Fingertip (التي يطلق عليها أيضاً وصلة للقناطر) من تثبيت القناطر المعقّمة القياسية (راجع الشكل المقابل).</p>



7.7. تحذيرات وتنبيهات بشأن إعادة استخدام الأجزاء التي تستخدم مرّة واحدة

<p>تنبيه: جهاز شفط الإفرازات مزود ببعض الملحقات المعقّمة التي تستخدم مرّة واحدة، والتي تسهّل من شفط إفرازات المريض. لا يمكن استخدام هذه الأجهزة مع العديد من المرضى. يتم تصنيع الأجهزة الطبيّة التي تستخدم مرّة واحدة من مواد تتحمل الاستخدام المحدود، وبالتالي لا ينبغي إعادة استخدامها. يجب على العامل إزالتها بشكل صحيح وإعادة ضبط الجهاز الطبي لكي يكون جاهز للاستخدام التالي. يمكن أن تشكل إعادة استخدام الأجهزة التي تستخدم مرّة واحدة خطر على كل من المريض والعامل، ويمكن أن تكون السبب في هبوط الأداء، مما يؤدي إلى إتلاف الجهاز بشكل لا يمكن إصلاحه.</p>	 <p>أجهزة تستخدم مرّة واحدة خطورة العدوى</p>
<p>لا يمكن ولا يجب تفريغ كيس SERRES® الذي يستخدم مرّة واحدة. تم إنشاء الغطاء العلوي بشكل يسمح من استخراج عينات الإفراز لتحليلها في المختبر. في كل مرّة يلامس فيها الفلتر السوائل (مهما كانت طبيعتها)، يتم تثبيته ويجب أيضاً استبدال الكيس!</p>	 <p>كيس SERRES® يستخدم مرّة واحدة</p>

8. إعادة الاستخدام والتنظيف والتطهير

بعد كل استخدام، افصل جهاز شفط الإفرازات والأجزاء التي تستخدم لمرّة واحدة وتخلّص منها. تحقّق من سلامة جهاز شفط الإفرازات وأنبوب التوصيل وتأكد من عدم وجود شذوذ بنيوي. قم بتنظيف وتعقيم وحدة الشفط كما هو موضح لاحقاً. استبدل جميع الأجزاء التي تستخدم لمرّة واحدة بأخرى جديدة وأعد شحن البطارية. بعد إجراء عمليات إعادة الاستخدام، قم بإجراء الاختبار اليومي كما هو موضح في الفصل § 4.6 الاختبار الدوري لجهاز الشفط OB3000 و OB3000 AVIO 6.4. عملية إزالة التلوّث، هي عملية يتطلّب دائماً اتباعها بحرص تام، وهي تتطلّب أيضاً تدريباً محدداً، خاصة في الحالات الصحية الطارئة، حيث تكون الظروف الطبيّة للمريض ودرجة التلوّث غير معروفة في الغالب. لهذا السبب، يجب على العامل دائماً ارتداء معدات الوقاية الشخصية (PPE) لوقاية نفسه والآخرين. إذا كانت أجهزة الوقاية الشخصية غير متوفرة، يرجى الاتصال بالشخص المسؤول عن السلامة في موقع العمل ويملك.

	<p>ارتدي دائماً القفازات ومعدات الوقاية الشخصية عند تغيير الفلتر المضاد للبكتيريا وعند تفريغ أوعية الإفرازات.</p>	 <p>خطورة العدوى</p>
<p>يمكن أن تسبب الإفرازات العضوية التي يتم جمعها في وعاء وحدة الشفط عدوى خطيرة للعامل. لهذا السبب، استخدم دائماً معدات الوقاية الشخصية والمطهّرات كما هو موضح من قبل العاملين في هذا القطاع ومن قبل السلطات المختصة.</p>	<p></p>	 <p>خطر</p>

1.8. إعادة استخدام وعاء الإفرازات OB-J FA

الخطوات اللازمة لفصل الوعاء عن وحدة الشفط وفكّه وإعادة تجميعه بعد التنظيف والتطهير موضحة أدناه. قبل البدء بهذه العملية، ارتد القفازات الواقية وغطّي أيضاً الساعدين والقدم والعينين.

	<p>أبعد أنبوب المريض مع الموصل الأصفر بزاوية 90 درجة. يجب التخلص من القنطار Yankauer مع الطرف المنحني (أجهزة معقّمة تستخدم مرّة واحدة). لا تتخلص من الموصل الأصفر بزاوية 90 درجة والذي يمكن تعقيمه وإعادة استخدامه.</p>
	<p>أفضل الوصلة بزاوية 90 درجة عن وحدة الشفط.</p>



	<p>إسحب عمودياً وعاء الإفرازات من وحدة الشفط.</p>
	<p>إسحب الفلتر المضاد للبكتيريا من الغطاء، من خلال تدويره على مقعره، ثم تخلص منه.</p>
	<p>أبعد الغطاء عن الوعاء من خلال الضغط عليه بشكل خفيف ورفع. فرغ محتوى الوعاء.</p>
	<p>أبعد صمّام الطفح عن الغطاء.</p>
	<p>إفصل جميع الأجزاء التي يتألف منها.</p>
	<p>الأجزاء التي يتألف منه الغطاء:</p> <ul style="list-style-type: none"> • قفص أصفر من البولي بروبيلين • عوامة صفراء من البولي بروبيلين • حشوة سيليكون حمراء • غطاء أحمر من البولي بروبيلين
<p>خطر العدوى بسبب إصدار مواد يحتمل أن تكون ملوثة عند تفريغ الإفرازات. إمكانية انتقال العدوى القاتلة. استخدم دائماً معدات الوقاية الشخصية (PPE) والمطهرات المناسبة، وفقاً لما تتطلبه التعليمات المحددة من قبل السلطات المختصة.</p>	<p>خطر</p>
<p>انتبه لبعض المطهرات التي يمكن أن تلتصق وعاء الإفرازات والأجزاء التي يتكون منها حتى دون إتلافه.</p>	

2.8. تنظيف وتطهير و/أو تعقيم وعاء الإفرازات OB-J FA وأنبوب السيليكون

يمكن تنظيف وعاء الإفرازات وأنبوب السيليكون بمواد غير حاكة وخاصةً بتنظيف الأجهزة الطبية. يمكن استخدام المنظفات التي تحتوي على الكحول إذا تم تخفيفها بشكل مناسب (اتبع تعليمات الاستخدام الموجودة على بطاقة المعلومات الخاصة بالمطهر). تجنب استخدام المطهرات الملونة لأنها يمكن أن تلتصق بلاستيك الوعاء وأنبوب السيليكون، مما يقلل بالتالي من شفافيته. بعد التخلص من الفلتر المضاد للبكتيريا الذي يستخدم مرة واحدة وفتار الشفط Yankauer، وبما فيه الأنابيب، ضع الأجزاء القابلة لإعادة الاستخدام في ماء ساخن (درجة حرارة لا تزيد عن 60 درجة مئوية لتجنب الحروق) يحتوي على مطهر مخفف خاص بالأجهزة الطبية. اشطف بحرص، وإذا لزم الأمر، استخدم فرشاة غير حاكة لإزالة أي ترسبات. بعد الانتهاء من عملية الغسيل، جفف جميع الأجزاء. راجع خطة التنظيف والتطهير في الصفحات اللاحقة. في حالة وجود تلوث خطير، يجب الرجوع **دائماً** إلى تعليمات الطاقم الصحي والسلطات المختصة. إذا لزم الأمر، قم بتعقيم "الأجزاء القابلة للاستخدام من جديد" (انظر أعلاه) بواسطة الأوتوكلاف التي تعمل بالبخار ودرجة حرارة لا تزيد عن 121 درجة مئوية



ولمدة أقصاها 15-20 دقيقة (دورة نموذجية). لا تستخدم أجهزة التعقيم بضغط أعلى من 2 بار (200 كيلو باسكال). يجب إدخال الوعاء بشكل عمودي وقلبه رأساً على عقب. في نهاية الدورة، اترك الأجزاء تبرد حتى تصل درجة حرارة الغرفة وتحقق من أنها سليمة وغير مشوهة.

<ul style="list-style-type: none"> ● لا ترش السوائل على الجهاز. قم بتنظيف الجهاز بعد أن تقوم بإغلاق مدخل الشفط. ضع قطعة من الشريط اللاصق أو اترك وعاء الإفرازات موصول بالوحدة. ● لا تستخدم المطهرات التي تحتوي على الأدهيد و/أو الأمين لمنع تغير اللون. ● استخدم فقط المطهرات لتنظيف الأجهزة الطبية. قبل وضعها على سطح الجهاز وعلى وعاء الإفرازات، تحقق على زاوية من عدم حدوث أي ضرر. ● استشر الموظفين المختصين في المستشفيات والعيادات. تحقق من وجود خطط تطهير وتنظيف محددة و/أو بروتوكولات للمنطقة المعنية. 	<p>دورة التطهير</p> <p>تحذيرات</p>
<ul style="list-style-type: none"> ● لا تتم أبداً بتعقيم الأجهزة أو الأجزاء التي لم يتم تنظيفها مسبقاً. ● لا تضع أوزاناً على الأجزاء أو الأجهزة أثناء دورة التعقيم. ● يجب دائماً مراعاة الحدود القصوى لدرجة الحرارة والضغط ومدة التعقيم (درجة الحرارة: 121 درجة مئوية والضغط: 200 كيلو باسكال والمدة القصوى 15-20 دقيقة). ● يجب تنفيذ عمليات التنظيف و/أو التعقيم فقط من قبل موظفين مؤهلين. ● استبدل أوعية الإفرازات إذا كانت بها تشققات أو حتى كسور جزئية. ● بعد إعادة تركيب وعاء الإفرازات، تأكد دائماً من تركيب الغطاء بشكل صحيح لتجنب فقدان الفراغ وانسكاب السوائل أو السوائل التي تم شفطها. ● اتبع دائماً الإرشادات المقدمة من قبل الشركة المصنعة للأوتوكلاف. 	<p>دورة التعقيم</p> <p>تحذيرات</p>

3.8. تجميع الوعاء وتوصيل أنبوب الشفط السيليكوني

ضع جميع مكونات الوعاء على سطح مستو وثابت. أثناء التجميع والفك، تحقق دائماً من وجود تلف أو تشوه في جميع الأجزاء. يحتوي صمام الطفح على عوامة تنزلق فوق قفص بلاستيكي. تأكد من أنها تتحرك بسلاسة من الداخل (عن طريق تحريكها) وأن حشوة السيليكون الحمراء سليمة. قم بتجميع الوعاء من خلال الترتيب العكسي لما شوهد سابقاً.

<p>تحذير</p> <ul style="list-style-type: none"> ● تحقق بعد كل عملية تنظيف فيما إذا كان الجهاز وأجزائه تعمل أم لا. ● في حالة الشك، أرسل الجهاز إلى الشركة المصنعة أو إلى مركز معتمد للصيانة والفحص. ● بعد عملية التجميع، قم دائماً بإجراء فحص للوظائف، كما هو موضح في الفصل § 4.6 الاختبار الدوري لجهاز الشفط OB3000 و OB3000 AVIO 6.4 من هذه التعليمات. ● قم بإعداد الجهاز للاستخدام اللاحق. 	<p>بعد التنظيف</p>
---	------------------------

4.8. استبدال الفلتر

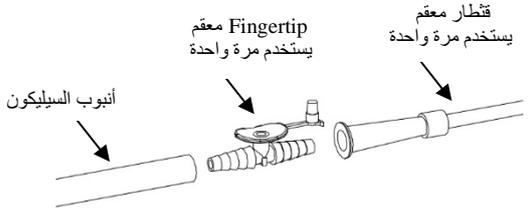
<p>عبارة IN</p>	<p>افصل أنبوب السيليكون بحرص عن الفلتر الملوّث. لإزالة الفلتر بسهولة عن الغطاء، دوّره باتجاه عقارب الساعة و/أو بعكس اتجاه عقارب الساعة. تُسهّل هذه العملية من إبعاده عن الغطاء وتمنعه من الانكسار من الداخل! تخلص من الفلتر وفقاً للنظم المحلية المتعلقة بالتخلص من نفايات المستشفيات.</p>
<p>عبارة PATIENT</p>	<p>وفقاً للسلع المتوفرة في مخزننا، يمكننا توفير نوعين مختلفين من الفلترات المضادة للبكتيريا: أحدهما يحمل عبارة "IN" على الجانب الذي يجب توصيله بمأخذ الفراغ المتواجد على الغطاء. والثاني له جانب مكتوب عليه عبارة "PATIENT". قم بتوصيل هذا الجانب بمأخذ "الفراغ" الموجود على الغطاء.</p> <p>يمكن أن يؤدي عدم مراعاة هذه التفاصيل إلى عطل الفلتر وتلويث دائرة الشفط الخاصة بوحدة الشفط.</p>



<p>تنبيه</p> <p>يجب إدخال الفلتر بحيث يكون الجانب المميز بعبارة IN أو PATIENT باتجاه غطاء الوعاء. يمكن أن يؤدي استعمال جهاز الشفط مع إدخال الفلتر بشكل غير صحيح إلى تلوث دائرة الشفط.</p>	 <p>الفلتر المضاد للبكتيريا</p>
--	---

5.8. تنظيف وعاء الإفرازات مع أكياس تستخدم مرّة واحدة SERRES®

تم تزويد وعاء الإفرازات OB-J Liner بكييس يستخدم مرّة واحدة نوع SERRES®, وهو معتمد لهذا النوع من الاستخدام. على العكس من النموذج OB-J FA، يتواجد الفلتر المضاد للبكتيريا داخل كيبس ويتم استبداله بشكل تلقائي بعد كل تغيير للكيبس نفسه.

<p>قبل إبعاد الكيبس الذي يستخدم مرّة واحدة، يجب اتخاذ بعض احتياطات السلامة. تخلّص من القنطار Yankauer الذي يستخدم مرّة واحدة وبما فيه المسبار الصلب. تذكّر دائماً أخطار العدوى والتلوث.</p>	
<p>إذا كان الجهاز مزوّد بأنبوب سيليكون ووصلة مخروطية الشكل Fingertip وقنطار شفط، اتبع الإجراءات التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> • تخلّص من القنطار الذي يستعمل مرّة واحدة ومن الوصلة المخروطية الشكل (أنظر الصورة في الجانب) • أفضل أنبوب السيليكون عن الوصلة البلاستيكية البيضاء المتواجدة على الكيبس SERRES®. تخلّص من الكيبس، ولكن احتفظ بأنبوب السيليكون لأنه يمكن إعادة استخدامه وتطهيره و/أو تعقيمه 	
<p>أبعد الوعاء الأبيض بزاوية 90 درجة المتواجد على الكيبس SERRES (إذا لم تقم بذلك سابقاً)، ثم اغلق ثقب الدخول (PATIENT) بواسطة السدادة الصغيرة (أنظر إلى السهم الأصفر في الصورة على الجانب).</p>	
<p>أفضل الوصلة البلاستيكية الحمراء بزاوية 90 درجة عن جهاز شفط الإفرازات من خلال شدّها باتجاه الخارج بواسطة اليد.</p>	
<p>إسحب بشكل عمودي وعاء الإفرازات من الجهاز.</p>	
<p>أبعد الكيبس الذي يستخدم مرّة واحدة (بعد أن يتم غلقه) عن الوعاء وتخلّص منه حسب التعليمات المحددة من قبل السلطات بخصوص النفايات الملوثة.</p>	



<p>عالج يدوياً الموصل بزاوية 90 درجة المتواجد على الوعاء، وقم بإبعاد أنبوب السيليكون (لا تتخلّص منه!).</p>	 <p>قابل لإعادة الاستخدام</p>
<p>أبعد المهائئ البلاستيكي عن وعاء الإفرازات، من خلال الضغط بشكل خفيف. استعمل كلا اليدين عند الضرورة من أجل فصل الجزأين. احرص على عدم إتلافهما.</p>	 <p>قابلة لإعادة الاستخدام</p>
<p>فكّ الموصل بزاوية 90 درجة من خلال تثبيت البرغي الداخلي المتواجد على الوعاء باليد. احرص على عدم إتلاف الحلقة O.</p>	 <p>قابلة لإعادة الاستخدام</p>

<p>يجب استبدال وعاء الإفرازات بعد 30 دورة تعقيم أو 5 سنوات من تاريخ الصنع.</p>	 <p>مدة حياة الأوعية OB-J FA و OB-J</p>
<p>خطورة العدوى بسبب تسرب المواد أثناء عملية التنظيف. يمكن انتقال عدوى قاتلة. استخدم دائماً معدات الوقاية الشخصية (PPE) والمطهرات المناسبة وفقاً لما تتطلبه تعليمات المستشفى والسلطات المختصة.</p>	 <p>خطر</p>

6.8. تطهير و/أو تعقيم وعاء الإفرازات OB-J وأنبوب السيليكون

لتنظيف وتطهير و/أو تعقيم وعاء الإفرازات (وأنبوب السيليكون)، اتبع التعليمات الواردة في الفصل 2.8. تنظيف وتطهير و/أو تعقيم وعاء إفرازات OB-J FA وأنبوب السيليكون. راجع خطة التنظيف والتطهير في الصفحات اللاحقة.

<p>الأجزاء القابلة لإعادة الاستخدام يمكن تطهيرها و/أو تعقيمها</p>	 <p>أجزاء قابلة لإعادة الاستخدام</p>
<ul style="list-style-type: none"> ● لا ترش السوائل على وحدة الشفط. قم بتنظيف الجهاز بعد أن تقوم بإغلاق مدخل الشفط. ضع قطعة من الشريط اللاصق أو اترك وعاء الإفرازات موصول بالوحدة. ● لا تستخدم المطهرات التي تحتوي على الأدهيد و/أو الأمين لمنع تغيير اللون. ● قبل البدء بعملية التطهير، تأكد من حصولك على المواد المناسبة والتعليمات الصحيحة حول كيفية استخدامها. ● استخدم فقط المطهرات لتنظيف الأجهزة الطبية. قبل وضعها على سطح الجهاز وعلى وعاء الإفرازات، تحقّق على زاوية من عدم حدوث أي ضرر. ● إذا تم استنشاق مواد ملوثة بشدة من عدوى محدّدة، تقيّد بالتعليمات التي يقدمها أخصائي الرعاية الصحية. ● استشر الموظفين المختصين في المستشفيات والعيادات. تحقّق من وجود خطط تطهير وتنظيف محدّدة و/أو بروتوكولات للمنطقة المعنية. 	 <p>دورة التطهير</p> <p>تحذيرات</p>



<ul style="list-style-type: none"> • لا تقم أبداً بتعقيم الكيس الذي يستخدم مرّة واحدة SERRES®. • لا تقم أبداً بتعقيم الأجهزة أو الأجزاء التي لم يتم تنظيفها مسبقاً. • لا تضع أوزاناً على الأجزاء أو الأجهزة أثناء دورة التعقيم. • يجب دائماً مراعاة الحدود القصوى لدرجة الحرارة والضغط ومدة التعقيم (درجة الحرارة: 121 درجة مئوية والضغط: 200 كيلو باسكال والحد الأقصى للوقت 15-20 دقيقة). • يجب تنفيذ عمليات التنظيف و/أو التعقيم فقط من قبل موظفين مؤهلين. • استبدل أو عية الإفرازات إذا كانت بها تشققات أو حتى كسور جزئية. • بعد إعادة تركيب وعاء الإفرازات، تأكد دائماً من تركيب الغطاء بشكل صحيح لتجنّب فقدان الفراغ وانسكاب السوائل أو السوائل التي تم شطفها. • اتبع دائماً الإرشادات المقدّمة من قبل الشركة المصنّعة للأوتوكلاف. 	 <p>دورة التعقيم</p> <p>تحذيرات</p>
--	--

7.8. تجميع وعاء الإفرازات مع الكيس الذي يستخدم مرّة واحدة **SERRES®**

أخرج كيساً جديداً يستخدم مرّة واحدة من المغلف، ومدّه بيديك، ثم أدخله في وعاء الإفرازات كما هو موضّح في الشكل على الجانب. اضغط عليه حتى النهاية في الوعاء.



- أدخل الوعاء في وحدة الشفط وقم بتوصيله بواسطة الوصلة الحمراء المنحنية بزاوية 90 درجة.
- شغل وحدة الشفط. أغلق الموصل **PATIENT** بواسطة إصبع اليد، وبنفس الوقت اضغط بشكل خفيف على جوانب الكيس (غطاء أزرق).
- تأكد من أن الكيس ممدود بشكل تام في الوعاء. أوصل قنطار المريض الذي يستعمل مرّة واحدة (Yankauer) مع الموصل **PATIENT**.



8.8. التخلص من الأجزاء التي تستخدم مرّة واحدة وتكون ملوثة

اتبع دائماً النظم المحلية أو قواعد المستشفى عندما يتعلّق الأمر بالتخلص من النفايات الملوثة. لا تقم أبداً بتخزين الأجزاء الملوثة مع الأجزاء الجديدة أو المعقّمة. تتبع شركة Boscarol أكياس خاصة للتخلص من نفايات المستشفيات الملوثة.

9.8. تنظيف وتطهير وحدة الشفط

افصل وحدة الشفط عن أي مزوّد طاقة خارجي. لتنظيف سطح الجهاز، استخدم قطعة قماش رطبة مبلّلة بمطهر مخفّف خاص للأجهزة الطبيّة (نفس النوع المستخدم لوعاء الإفرازات). احرص على عدم تلميح الغشاء أو خدشه بمصابيح الـ LED الموجودة في الجزء الأمامي من الجهاز. في بعض الأحيان، يمكن أن تتعرض المطبوعات الموجودة على الوعاء إلى التلف أو تصبح غير مقروءة عند استعمال أنواع معينة من المطهرات. في النهاية، امسح السطح بقطعة قماش جافة أو منديل ورقي لا يترك أي أثر.

<ul style="list-style-type: none"> • افصل الجهاز دائماً عن مزوّد الطاقة قبل تنظيفه. • عند القيام بتنظيف سطح الجهاز، افصل الوحدة دائماً عن كتيّفة الدعم. • لا تشطف الجهاز تحت الماء الجاري و/أو تغطسه في السوائل. • يتم تسويق جهاز الشفط وهو غير معقم، وبنفس الوقت لا يمكن تعقيمه. • لا تُغطس وحدة الشفط في محاليل التطهير. • لا تستخدم أبداً مذيبات قد تؤدي إلى تلف البلاستيك و/أو إزالة المطبوعات وبطاقات التعريف. • لا ترشّ السوائل على الجهاز. يجب دائماً إغلاق مدخل الشفط بالجهاز أثناء جميع عمليات التنظيف. أغلق فتحة المدخل بقطعة من الشريط اللاصق أو اللاصق الطبي لمنع دخول المواد السائلة إلى الوحدة وإتلاف دائرة الشفط. 	 <p>خطر</p> <p>صدمة كهربائية</p>
<ul style="list-style-type: none"> • أفضل مزوّد الطاقة عن التيار الكهربائي قبل البدء في تنظيفه. انتظر دقيقة واحدة على الأقل بعد عملية الفصل لتصرف الطاقة الداخلية المخزنة تلقائياً. • لا تشطف مطلقاً مزوّد الطاقة أو كتيّفة الدعم تحت الماء ولا تغطسهما في السوائل. • تأكد من أن تكون قطعة القماش التي تستخدمها لتنظيف الجهاز رطبة بشكل خفيف. • لا تُغطس مطلقاً مزوّد الطاقة أو كتيّفة الدعم في سوائل التطهير أو المنظفات. • عند تنظيف سطح مزوّد الطاقة وكتيّفة الدعم، استخدم فقط مطهرات خاصة للأجهزة الطبيّة وجفّف دائماً السطوح. يجب أن تكون قطعة القماش التي تستخدمها للتنظيف رطبة وليست مبلولة. • بعد إجراء هذه العمليات، انتظر على الأقل 30 دقيقة قبل إعادة استعماله. 	 <p>مزوّد الطاقة الخارجي و كتيّفة دعم</p> <p>عملية التطهير</p>



		<p>يتم شطف المواد التي تدخل فتحة الشفط بواسطة المضخة ويتم رشها على الأجزاء الإلكترونية. لهذا السبب، من الضروري إغلاق فتحة الشفط بقطعة من الشريط اللاصق أو اللاصق الطبي. يجب التخلص من هذا الشريط أو اللاصق الطبي عند الانتهاء من عملية التنظيف.</p>	<p>تنظيف سطح الجهاز</p>
<p>لتطهير وحدة الشفط وإزالة التلوث عنها بشكل صحيح، يُنصح باستخدام منتجات خاصة ومعتمدة. يجب أن تكون هذه المطهرات خالية من المواد الحاكة. بإمكان شركة Oscar Boscarol Srl توفير مطهرات معينة مناسبة للمعدات الطبية، بما في ذلك وحدات الشفط الخاصة بنا. تم اختبار وضمان هذه المطهرات، المتوفرة بأشكال مختلفة (مناديل مبللة وبخاخات وسوائل مركزة)، في المختبر لإبطال مفعول الفيروسات والبكتيريا والكائنات الحية الدقيقة. في حالة استخدامها بشكل دوري، فإنها تُدمر الأغشية الحيوية الخطرة (الطبقات السطحية التي تستضيف البكتيريا والعفن والفيروسات والكائنات الدقيقة بسهولة) وتمنع من تكوينها. مواد التطهير التي ننتجها لا تحتوي على الكلور والفينولات والألدهيدات والهالوجينات.</p>			<p>توفّر المطهرات</p>
<p>تحذيرات</p> <ul style="list-style-type: none"> • بعد كل عملية تنظيف، تحقق من تلف الجهاز وأجزائه. • عند اللزوم، أرسل الجهاز إلى الشركة المصنّعة أو إلى مركز خدمة معتمد، لكي يتم فحص الجهاز وصيانته. • عند الانتهاء من عملية التجميع، اختبر الوظائف حسب ما هو موضح في الفصل § 4.6. "الاختبار الدوري لجهاز الشفط OB3000 و OB3000 AVIO" من هذه التعليمات. • حضر الجهاز للاستخدام اللاحق 			<p>بعد التنظيف</p>

10.8. خطة التنظيف والتطهير

اطبع هذا الجدول وبين اسم العامل الذي أجرى العملية.

العملية المطلوب تنفيذها	تنظيف	تطهير	تعقيم	كيف تقوم بها	يوميًا	كل 15 يوم	بعد كل مريض/بعد كل عملية شفط	إسم العامل الذي أجرى العملية
OB-J FA	X	X	إذا كان ضروري	راجع الفصل 8	X		X	
OB-J LINER	X	X	فقط الوعاء إذا كان ضروري	راجع الفصل 8	X		X	
صمام الطفح	X	X	إذا كان ضروري	راجع الفصل 1.8	X		X	
أنابيب قابلة لإعادة الاستخدام	X	X	إذا كان ضروري	راجع الفصل 2.8	X		X	
الفلتر المقاوم للبكتيريا				قم بتغيير الفلتر حتى لو كان متوقف عن العمل		X	X	
سطح الجهاز	X	X	غير مأخوذ بالحسبان	راجع الفصل 9.8		X	X	
مزود الطاقة	X	X	غير مأخوذ بالحسبان	راجع الفصل 9.8		X	X	
كثيفة الدعم	X	X	غير مأخوذ بالحسبان	راجع الفصل 9.8		X	X	

9. الملحقات والإختيارات لأجهزة الشفط OB3000 و OB3000 AVIO

من أجل تثبيت الجهاز بشكل آمن داخل مركبات الإنقاذ، تتوفر كثيفة دعم (والتي تم تمديد أيضًا الجهاز بالطاقة). اجتازت الكثيفة اختبارات المطابقة وفقًا للمعيار الدولي EN 1789.

يمكن شحن وحدة الشفط واستخدامها من خلال الكبل (المرفق) أو الكثيفة (اختياري) أو مزود الطاقة الاختياري (إدخال 100-230 فولت تيار متردد). يجب توصيل كبل الشحن بجهد مباشر من 11 إلى 30 فولت تيار مستمر (تيار مباشر) وبقدرة لا تقل عن 70-80 واط. لكي يتم استخدام جهاز الشفط بواسطة مزود طاقة رئيسي، يجب توصيله بمزود طاقة معتمد متوفر لدى الشركة المصنّعة. عند استخدام جهاز الشفط مع مزود الطاقة، يجب أن يقتصر الاستخدام على 20 دقيقة متواصلة، وبعد ذلك يجب تركه حتى يبرد.

<p>يجب عدم استخدام جهاز شفط الإفرازات OB3000 الموصول بمزود الطاقة بشكل مستمر أكثر من 20 دقيقة، وبعد ذلك من الضروري ترك مزود الطاقة والجهاز يبردان لمدة 10 دقائق على الأقل.</p>	<p>تنبيه</p>
--	--------------



<p>كبل المد بالطاقة لأجهزة الشفط OB3000 AVIO و OB3000. الرمز المرجعي: BSU855.</p>	
<p>كثيفة دعم يمكنها مدّ الجهاز بالطاقة وشحنه. الرمز المرجعي: BSU810</p>	
<p>مُزوّد طاقة رئيسي LYD مع موصل ثنائي القطب. جهد الإدخال من 100 إلى 240 فولت تيار متردّد جهد الخرج: 14.0 فولت تيار مستمر القدرة المقترنة: 60 واط الرمز المرجعي: BSU895EU (قابس الاتحاد الأوروبي) - BSU895UK (قابس المملكة المتحدة) - BSU895JP (قابس اليابان).</p>	
<p>المهاييء هو ملحق حصري، متوفر فقط لدى الشركة المصنّعة. تمت المصادقة عليه لهذه الوظيفة، ولا يمكن استبداله بماركات أخرى. لا يمكن استخدامه إلا في الأجواء الداخلية وعلى مزوّد طاقة متوافق مع القانون. لا يمكن استخدام وحدة الشفط الطبيّة إلا مع هذا المهاييء.</p>	<p>ملحقات حصريّة</p>
<p>صدمة كهربائية لا تعبث مطلقاً و/أو تفتح مزوّد الطاقة الرئيسي. خطر الوفاة. يحتوي المهاييء على أجزاء إلكترونية موصولة بجهد التيار الكهربائي الذي يمكن ان يؤدي إلى الوفاة.</p>	<p>خطر</p>
<p>يُقدّر عمر وحدة الشفط 10 سنوات ابتداءً من تاريخ التصنيع. يجب استبدال الجهاز بعد 10 سنوات.</p>	<p>مُدّة الحياة</p>

10. البطارية الداخلية لأجهزة الشفط OB3000 AVIO و OB3000

تحتوي أجهزة شفط الإفرازات OB3000 AVIO و OB3000 على بطارية داخلية تضمن عمر تشغيل طويل. يتم وضع بطارية الليثيوم بوليمر (LiPo) في غلبة بلاستيكية محكمة الإغلاق ومتينة لا يمكن فتحها وبها ملامسات كهربائية. لا توجد ضرورة لاستبدال البطارية إلا في حالة تلفها أو بعد تجاوز الحد الأقصى لعدد دورات الشحن (< 500). يبلغ الحد الأقصى لوقت شحن البطارية (حسب الشحنة المتبقية) ما بين 10 و 12 ساعة متتالية. توفر البطارية المشحونة بالكامل ما يقرب من 60 دقيقة من التشغيل المستمر (ضمن تدفق الهواء الحر). يمكن أن يختلف هذا الوقت، حتى بشكل كبير، إذا تم استخدام وحدة الشفط خارج العوامل الموصى بها من الشركة المصنّعة (على سبيل المثال عند استخدامها في ظلّ درجات حرارة عالية جدًا أو منخفضة جدًا). يُقدّر العمر المتوسط للبطارية 24 شهر إذا تم شحنها بشكل صحيح. بعد هذه الفترة، نوصي باستبدال البطارية. يتم دائمًا استبدال البطارية أثناء الصيانة الوقائية وفحص السلامة. إذا لم يتم استخدام وحدة الشفط لفترة طويلة من الوقت، يجب إجراء فحص كامل وشحن البطارية بالكامل كل 15-20 يومًا.

<p>إذا لم يتم استخدام الجهاز لأكثر من 3 أشهر، فمن الأفضل إخراج البطارية وتخزينها بشكل منفصل. هذا الإجراء يمنع وقوع المشاكل التي تتعلق بعدم الاستخدام وعدم شحن بطارية لييو.</p>	<p>عدم استعمال الجهاز</p>
--	---------------------------

1.10 استبدال البطارية

<p>حدّد مكان الغطاء الأحمر المصنوع من البلاستيك الحراري والمتواجد أسفل الجهاز</p>	
---	--



<p>اضغط على الموجّهين الموجودين على البطارية بإصبعين واسحبها للخارج.</p>		
<p>أدخل البطارية الجديدة واضغط على العبوة حتى يتم قفلها في غلافها.</p>		
<p>أغلق بحرص الغطاء الأحمر وتحقق من أنه مثبت بشكل جيد على كامل السطح.</p>		
<p>تحقق على الجهة الأمامية من الجهاز بأن مصابيح الـ led الأخضر تُشعل. عند ذلك، شغل الجهاز وأجري اختبار حسب ما هو موضح في الفصل § 4.6". <u>الاختبار الدوري لجهاز الشفط OB3000 و OB3000 AVIO</u>."</p>		
<ul style="list-style-type: none"> • أعد شحن وحدة الشفط من خلال وصلها بمصدر تيار خارجي مباشر وضمن قيمة تتراوح ما بين 11 و 25 فولت تيار مستمر. إنتظر إلى حين أن يشعل ألـ LED الأصفر. • افصل وحدة الشفط عن الشحن واضبط منظم الفراغ على أقصى حد من الشفط (من خلال تدوير المقبض باتجاه عقارب الساعة). • أشعل وحدة الشفط وتركها تشتغل (دون أن تقفل أنبوب المريض). مدة التشغيل المستمر، يجب أن لا يقل عن 30 دقيقة متتالية. • إذا لم يتم الوصول إلى هذا الوقت وانطفت وحدة الشفط قبل مرور 20 دقيقة، فإن البطارية تالفة ويجب استبدالها. 	<p>اختبار عمل البطارية</p>	
	<p>البطارية محاطة بوعاء بلاستيكي صلب ومحكم الإغلاق، بحيث لا يمكن فتحه. إذا تم ثقب البطارية أو قطعها أو نشرها، يمكن أن تنفجر و/أو تشتعل فيها النيران بسهولة.</p> <p>تحقق من إغلاق الغطاء بالشكل الصحيح لتجنّب نفوذ السوائل و/أو المواد الصلبة في الجهاز، مما قد يؤدي إلى إتلافه.</p> <p>بعد إدخال البطارية الجديدة، يجب أن تضيء مصابيح الـ LED الموجودة على اللوحة الأمامية (انظر الصورة على اليسار).</p>	<p>أخطار تتعلق بالبطارية</p>
<p>بعد استبدال البطارية، أوصل الجهاز بمزود الطاقة (أو قم بتثبيته على كتيفة الدعم) إلى غاية أن يظل المؤشر الأصفر الموجود في المقدمة ثابتاً. الجهاز جاهز للاستخدام.</p>	<p>إعادة شحن البطارية</p>	
<p>يجب التخلص من البطارية المستنفدة وفقاً للقوانين والنظم المعمول بها في الدولة التي يتم فيها استخدام جهاز شفط الإفرازات.</p>	<p>التخلص من البطارية</p>	



1. شروط الاستخدام الخاصة

لا تحتوي وحدة الشفط على أجهزة أمان كهربائية وميكانيكية يمكن للعامل الوصول إليها. يمكن أن تسبب درجات الحرارة العالية جدًا أو المنخفضة جدًا في تدخل بعض أجهزة الأمان الداخلية، مما يؤدي إلى توقف جهاز الشفط عن العمل. لهذا السبب، لا تعرض الجهاز لظروف العمل القاسية (درجة الحرارة والرطوبة والضغط). يتم إدراج المواصفات التقنية وظروف العمل الاسمية في الفصل 15 البيانات الفنية وبيانات المطابقة لأجهزة OB3000 AVIO و OB3000. في حالة استعمال وحدة الشفط ضمن ظروف قاسية، تحقق من المعلومات التالية.

<ul style="list-style-type: none"> • شغل وحدة الشفط للوقت الضروري للغاية. بعد الاستخدام، ضع وحدة الشفط في مكان معرض لظروف تشغيل أقل خطورة. • إذا توقفت وحدة الشفط عن العمل، اتركها تتأقلم لمدة 30 دقيقة على الأقل في منطقة تتراوح درجة حرارتها بين 15 و 25 درجة مئوية. • في حالة وجود رطوبة عالية، يمكن أن يحدث تكثف على السطح الخارجي للجهاز، وبالتحديد على مقدمة وحدة الشفط. بعد الاستخدام، أزل التكثف وجفف الجهاز بقطعة قماش ناعمة. يمكن أن يحدث هذا التكثف أيضًا بسبب التغيرات المفاجئة لدرجة الحرارة والرطوبة المرتبطة مع بعضها، وعلى سبيل المثال التغيرات السريعة في الارتفاع (على سبيل المثال عند استخدامها في طائرة هليكوبتر). 	 <p>الاستخدام في ظروف خاصة</p>
---	---

12. تدمير جهاز شفط الإفرازات



تحتوي وحدة الشفط على معدات كهربائية و/أو إلكترونية يجب إعادة تدويرها وفقًا للتوجيه الأوروبي EC 2012/19 / EU - نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE)، والتي تحولت في إيطاليا إلى المرسوم رقم (RAEE) 49/2014. إذا كان الجهاز ملوثًا، لا يمكن تدميره وفقًا لهذا التوجيه، ولكن حسب ما هو مطلوب صراحة لنفايات المستشفيات الخطيرة.

<ul style="list-style-type: none"> • قبل تدمير الجهاز، قم بتطهيره وتأكد من كونه نظيف. • يجب التخلص من جميع الأجزاء الملوثة والتي تستخدم مرة واحدة وفقًا للقوانين المحلية والوطنية. • أعد تدوير الأجزاء غير الملوثة فقط • لا ترمي أبدًا البطارية مع النفايات المنزلية • جهاز شفط الإفرازات قابل لإعادة التدوير بالكامل، يرجى الرجوع إلى القوانين الخاصة بهذا الموضوع وإلى جميع الإرشادات المعمول بها. 	 <p>خطورة العدوى</p>
<p>لتنظيف الجهاز وتطهيره قبل تدميره، بإمكانك أن تطلب من شركة Boscrol الإجراءات اللازمة لتنفيذ هذه العملية (info@boscarol.it)</p>	 <p>إزالة التلوث</p>

13. الملحقات والمستهلكات وقطع الغيار

وصف الملحقات	رمز الشركة المصنعة
كثيفة دعم OB WB	BSU810
مزود طاقة LYD 100–240 Vac - 2-pin with EU plug - Vout = 14 Vdc	BSU895EU
مزود طاقة LYD 100–240 Vac - 2-pin with UK plug - Vout = 14 Vdc	BSU895UK
Alimentatore LYD 100÷240Vac - 2 poli con spina JP/USA - Vout = 14 Vcc	BSU895JP
مزود طاقة LYD 100–240 Vac - 2-pin with JP/USA plug - Vout = 14 Vdc	
المستهلكات	
بطارية احتياط LI-PO 11.1 V 5 Ah	SPS3500
فلتر مضاد للبكتيريا لوعاء الإفرازات FA - 5 قطع	BSU730
فلتر مضاد للبكتيريا لوعاء الإفرازات FA - 15 قطعة	BSU732
فلتر مضاد للبكتيريا لوعاء الإفرازات FA - 40 قطعة	BSU734
كيس يستخدم مرة واحدة SERRES® - 6 قطع	BSU705
كيس يستخدم مرة واحدة SERRES® - 12 قطعة	BSU706
كيس يستخدم مرة واحدة SERRES® - 36 قطعة	BSU707
وعاء لتجميع الإفرازات قابل للتعقيم في الأوتوكلاف OB-J FA بدون فلتر مضاد للبكتيريا	BSU500
وعاء لتجميع الإفرازات OB-J LINER بدون كيس يستخدم مرة واحدة	BSU506
قنطار شفط معقم Yankauer	126140107191
موصل شفط معقم مخروطي الشكل Fingertip - 5 قطع	BSU750
موصل شفط معقم مخروطي الشكل Fingertip - 15 قطعة	BSU752
موصل شفط معقم مخروطي الشكل Fingertip - 50 قطعة	BSU754
قنطار شفط معقم Ch 10 أسود	11214101003
قنطار شفط معقم Ch 12 أبيض	11214101104
قنطار شفط معقم Ch 14 أخضر	11214101005
قنطار شفط معقم Ch 16 برتقالي	11214101006
قنطار شفط معقم Ch 18 أحمر	11214101007
قنطار شفط معقم Ch 20 أصفر	11214101008
قطع الغيار	
كبل لإعادة الشحن مزود بقياس ولاعة السجاير وموصل بقطبين	BSU855



أنبوب المريض من السليكون بقطر داخلي 6 ملم – الطول 130 سم	BSU902
إناء لتجميع الإفرازات OB-J FA بدون غطاء	SPS6000
طقم من صمامات الطفح للغطاء OB-J FA – 3 قطع	SPS6002
طقم من الوصلات البلاستيكية الصفراء بزواوية 90 درجة OB-J FA – 3 قطع	SPS6004
غطاء لإناء تجميع الإفرازات SP6000 مزود بصمام طفح ووصلة بزواوية 90 درجة صفراء	SPS6006
وصلة زاوية حمراء من البلاستيك لوحدة الشفط	SPS6011
أنبوب من السليكون بطول 16 سم مع موصل زاوي للوعاء OB-J FA	SPS6023A
أنبوب من السليكون بطول 13 سم مع موصل زاوي للوعاء OB-J (كيس (SERRES@))	SPS6024A
طقم وصلات بزواوية 90 درجة للوعاء OB-J (كيس (SERRES@)) – 3 قطع	SPS5092
طقم من الحلقات للوصلة بزواوية 90 درجة وخاصة بالوعاء OB-J – 10 قطع	SPS5093
تعليمات التشغيل متوفرة على الرابط: https://www.boscarol.it/ita/eifu.php	eIFU
<p>يهدف إجراء تحسينات تقنية، قد يتم تعديل الأجزاء المدرجة من قبل الشركة المصنعة دون إشعار مسبق. اتصل بالشركة المصنعة للحصول على مزيد من المعلومات (info@boscarol.it).</p>	
 <p>تحديث الرموز</p>	

14. الخدمات الفنية

لم يتم تصميم أي جزء كهربائي و/أو ميكانيكي لوحدة الشفط OB3000 AVIO و OB3000 لكي يتم إصلاحه من قبل البائع و/أو العميل و/أو العامل. المستخدم مخول فقط باستبدال البطارية (انظر الفصل § 1.10 استبدال البطارية). لا تفتح وحدة الشفط ولا تعبث بالأجزاء الكهربائية و/أو الميكانيكية. اتصل دائماً بمركز الخدمة المعتمد أو بالشركة المصنعة. يؤدي إجراء عمليات حتى لو كانت صغيرة على جهاز شفط الإفرازات إلى إبطال الضمان. العمل غير المصرح به على وحدة الشفط يمكن أن يضر بامتثالها للقوانين والمعايير المرجعية ويُقلل من سلامة الاستخدام للعاملين والمرضى. اتصل بشركة Boscrol Srl للحصول على قائمة مراكز المساعدة المعتمدة عن طريق رسالة البريد الإلكتروني إلى العنوان info@boscarol.it.

1.14 استكشاف الأخطاء وإصلاحها

العلل	السبب المحتمل	الحل
وحدة الشفط لا تشتعل	<ul style="list-style-type: none"> البطارية فارغة البطارية متلفة البطارية غير متوقفة تم إدخال البطارية بطريقة خاطئة يوجد خلل في الدائرة الإلكترونية الداخلية 	<ul style="list-style-type: none"> إشحن وحدة الشفط بواسطة كبل إعادة الشحن أو مزود الطاقة الرئيسي استبدل البطارية أدخل البطارية في الحيز بشكل تام أدخل البطارية بالشكل الصحيح من خلال اتباع الرسوم التوضيحية في هذا الدليل راجع مركز الخدمة المعتمد
وحدة الشفط لا تعمل عندما تكون موصلة بكتيفة الدعم	<ul style="list-style-type: none"> كتيفة الدعم غير موصولة بمصدر الطاقة الخارجي بجهد يتراوح من 11 إلى 30 فولت تيار مستمر جهد إمداد الطاقة خارج المجال المنتظر التيار غير كافي لإمداد الجهاز ملامسات الجهاز متلفة ملامسات الكتيفة متلفة الكبل الكهربائي لتوصيل الكتيفة معكوس يوجد خلل في الدائرة الداخلية للجهاز 	<ul style="list-style-type: none"> أوصل كبل كتيفة الدعم في مصدر الطاقة الخارجي يجب أن يتراوح جهد مصدر الطاقة ما بين 11 و 30 فولت تيار مستمر يجب أن يكون التيار المقدر 8 أمبير راجع مركز الخدمة المعتمد راجع مركز الخدمة المعتمد اعكس قطبي كبل إمداد الطاقة (+ على الملامس العلوي) راجع مركز الخدمة المعتمد
تعمل وحدة الشفط فقط إذا كانت موصولة بكتيفة الدعم أو بمزود الطاقة الرئيسي أو بالكبل الخارجي	<ul style="list-style-type: none"> البطارية الداخلية متلفة البطارية الداخلية غير متوقفة يوجد خلل في الدائرة الإلكترونية الداخلية يوجد خلل في مزود الطاقة 	<ul style="list-style-type: none"> استبدل البطارية أدخل البطارية في الحيز راجع مكتب الخدمة المعتمد استبدل مزود الطاقة الرئيسي أو راجع مكتب الخدمة المعتمد
وحدة الشفط لا تشحن عندما تكون موصولة بمزود الطاقة الرئيسي و/أو لا تعمل مؤشر الشحن لا يعمل عند الضغط على زر الاختبار (TEST)	<ul style="list-style-type: none"> الجهاز مشحون البطارية الداخلية فارغة جداً أو متلفة البطارية الداخلية غير متوقفة أو تم إدخالها بطريقة خاطئة وحدة الشفط مثبتة على كتيفة الدعم الممدودة أو الموصولة بمزود الطاقة الخارجي يوجد خلل في شاشة الـ led أو الدائرة الإلكترونية الداخلية 	<ul style="list-style-type: none"> أفضل الجهاز عن كتيفة الدعم أو عن كبل إعادة الشحن أو عن مزود الطاقة أعد شحن البطارية الداخلية (وميض الـ led الأصفر). استبدل البطارية أدخل البطارية في الجهاز بالشكل الصحيح، من خلال اتباع التعليمات الواردة في الفصل § 1.10 أفضل وحدة الشفط عن كتيفة الدعم أو عن مزود الطاقة من أجل إظهار شحن البطارية. راجع مكتب الخدمة المعتمد
انخفاض شحن وحدة الشفط بشكل ملحوظ	<ul style="list-style-type: none"> انتهت حياة البطارية يوجد خلل في دائرة إعادة الشحن الداخلية 	<ul style="list-style-type: none"> استبدل البطارية راجع مركز الخدمة المعتمد
قوة الفراغ من جهة المريض منخفضة جداً أو معدومة	<ul style="list-style-type: none"> منظم الفراغ مفتوح كلياً فلتر الحماية مسدود الأنابيب التي توصل الفلتر والجهاز مسدودة أو مثنية و/أو مفضولة صمام الطفح الخاص بالوعاء OB-J FA مسدود المضخة متلفة 	<ul style="list-style-type: none"> أغلق منظم الفراغ بالكامل وتحقق من قوة الفراغ بالمقياس ومن جهة المريض (لف القبضة باتجاه عقارب الساعة) استبدل فلتر الحماية أوصل أنابيب توصيل الفلتر و/أو الوعاء واستبدلها إذا كانت مسدودة وتخلص من التثنيات التي يمكن أن تجدها أفضل الأنابيب الذي يوصل على الجهاز، ثم فرغ الوعاء وتحقق من الحركة المنتظمة للصمام (طوق منع التسرب المصنوع من السليكون يجب أن يكون باتجاه الأعلى). يمكن استعمال الوعاء فقط ضمن وضعية عمودية ($\pm 20\%$ كحد أقصى من الانحناء) راجع مركز الخدمة المعتمد
مصباح الـ led الثالث الأخضر يصدر وميض بشكل دوري	<ul style="list-style-type: none"> يحتاج الجهاز إلى إجراء صيانة السلامة المبرمجة 	<ul style="list-style-type: none"> راجع مركز الخدمة المعتمد
ضجيج عالي وشفط منخفض واهتزاز عالي	<ul style="list-style-type: none"> المضخة الداخلية متلفة 	<ul style="list-style-type: none"> راجع مركز الخدمة المعتمد



صدمة كهربائية – لا تعبث مطلقاً و/أو تفتح جهاز شفط الإفرازات و/أو مزود الطاقة الرئيسي. خطر الموت. يحتوي مزود الطاقة على دائرة إلكترونية تعمل على جهد التيار الكهربائي، والذي يمكن أن يؤدي إلى الموت في حالة ملامسته. في حالة العطب، راجع دائماً فقط مركز الخدمة المعتمد أو الشركة المصنعة.



خطر

15. البيانات الفنية وبيانات المطابقة لأجهزة OB3000 و OB3000 AVIO

IIa	تصنيف الجهاز الطبي (بالتوافق مع MDR Regulation 2017/745)
805240088BSUGJ	رقم UDI الأساسي (متوافق مع MDR 2017/745)
فراغ عالي - تدفق عالي	تصنيف مستوى الشفط وفقاً لمعيار ISO 10079-1: 2019
موقت (45 دقيقة "تشغيل" ، 10 دقائق "توقف")	وضع التشغيل (على المدى القصير):
ISO 10079-1:2019	المعيار المرجعي
IEC 60601-1-2 الإصدار 4	اختبار المطابقة EMC
IEC 60601-1 آخر إصدار	المطابقة لسلامة الأجهزة الطبية الإلكترونية
IEC 60601-1-11:2015/AMD1 2020	المطابقة للاستخدام في القطاع المنزلي
IEC 60601-1-12:2014/AMD1 2020	المطابقة للاستخدام في قطاع ما قبل المستشفى (EMS)
نوع BF	الجزء المطبق وفقاً لمعيار IEC 60601-1
الفئة 2	فئة الحماية ضد الصدمات الكهربائية
IP44	درجة الحماية من دخول السوائل والمواد الصلبة (IEC 529):
ISO 14971:2019	تقييم المخاطر (الوثائق الفنية)
IEC 62366-1:2015	تطبيق قابلية الاستخدام
كل 24 شهر	فحص سلامة دوري إلزامي
15-016	رمز UMDNS
63643	رمز GMDN
E50 10 R - 05 0078	الموافقة والمطابقة وفقاً لـ ECE R10 (السيارات)
UNI EN 1789:2014	المطابقة للمعايير الأوروبية لسيارات الإسعاف
UNI EN 1789:2014	اختبار الاصطدام المتعلق بأنظمة الدعم في سيارات الإسعاف
RTCA DO160 - G	Conformità EMC al settore avionico (solo per OB3000 AVIO) التوافق الكهرومغناطيسي لقطاع الكرونيات الطيران (فقط لـ OB3000 AVIO)

أحجام OB3000 – OB3000 AVIO

360 ملم (الطول) × 244 ملم (الارتفاع) × 110 ملم (العمق)	الحجم الأقصى للجهاز
الحد الأقصى 2,6 كغم مجهز بالملحقات وبدون كتيفة الدعم	وزن الجهاز
780 غم	وزن كتيفة الدعم
± 5%	التفاوت على كل القيم

البيانات الفنية

800 ملي بار (80 كيلو باسكال ، 600 ملم زئبق) ± 10% (*)	قوة الشفط الإسمية
متجانس مع منظم ميكانيكي متكامل	منظم الفراغ
30 ÷ 800 ملي بار (3 ÷ 80 كيلو باسكال)	نطاق تنظيم الفراغ
33 لترًا في الدقيقة مع هواء حر ± 10%	التدفق الاسمي
60 دقيقة ± 10%	أقصى وقت للتشغيل (دورة حر)
70 ديسيل	أقصى ضجيج
± 2,5%	دقة مؤشر الفراغ (مقياس كامل)
± 5%	دقة مؤشر قدرة البطارية
OB-J FA 1000 مل قابل للتعقيم في الأوتوكلاف بحد أقصى 30 دورة - العمر: 5 سنوات	وعاء الإفرازات القابل للتعقيم في الأوتوكلاف
نوع OB-J للأكياس التي تستخدم مرة واحدة 1000 مل SERRES® - العمر: 5 سنوات	وعاء الإفرازات OB-J قابل للتعقيم في الأوتوكلاف
سنوات من تاريخ الصنع 10	مدة حياة الجهاز
(*) ملاحظة: 1 بار = 100 كيلو باسكال = 750 ملم زئبق	

شحن البطارية وإمداد الجهاز بالطاقة

11 ÷ 30 فولت تيار مستمر	التشغيل/الشحن
6 ساعات (بدرجة حرارة الشحن المقترحة)	مدة الشحن لـ 80%
10 ÷ 15 ساعة متتالية	مدة الشحن القصوى
80 واط	الحد الأقصى لحمل التيار
قابلة للسحب لبيو 11.1 فولت - 5 أمبير	نوع البطارية
داخلية، لا يمكن الوصول إليها من قبل العامل	السلامة الكهربائية
كباس، لا تحتاج إلى صيانة، المحرك الكهربائي 12 فولت بتيار مستمر	نوع المضخة
يمكن أن يظل الجهاز متصلاً بمصدر الطاقة بشكل مستمر	نوع التشغيل
LYD - رقم الموديل: 601404250	نوع مزود الطاقة

شروط التخزين والاستعمال



18- إلى 50 مئوية (-4,0 إلى 122 فهرنهايت)	نطاق درجة الحرارة أثناء العمل	
40- إلى 70 مئوية (-40 إلى 158 فهرنهايت)	نطاق درجة الحرارة أثناء الحفظ والنقل	
5÷95% غير مكثفة	الرطوبة النسبية للحفظ والنقل والاستعمال	
5 إلى 30 مئوية (من 41 إلى 86 فهرنهايت)	نطاق درجة الحرارة التي ينصح بها للشحن	
405÷1070 ملي بار (40,5 ÷ 107 كيلو باسكال)	نطاق الضغط الجوي من أجل الحفظ والنقل	
5000 متر (فوق مستوى البحر)	أقصى ارتفاع للعمل	
درجة الحماية ضد دخول السوائل (IP44): IEC529		الاستعمال أثناء المطر (أنظر الملاحظة أدناه)
أجهزة شفط الإفرازات OB3000 AVIO و OB3000 محمية ضد دخول السوائل والمواد الصلبة. ومع ذلك، من الأفضل دائماً حماية الوحدة من الأمطار الغزيرة. إذا كانت وحدة الشفط مبللة تماماً، انقلها إلى منطقة جافة وجفف السطح الخارجي وانتظر 30 دقيقة على الأقل قبل محاولة إعادة تشغيلها.		

الاستعمال أثناء المطر

بيانات المستهلكات

نوع PTFE طارد للماء. أقصى حد للضغط: 100 كيلو باسكال	الفلتر المضاد للبكتيريا
من النوع الذي يستخدم مرة واحدة بسعة 1000 مليلتر ومع فلتر حماية مندمج	الكيس الذي يستخدم مرة واحدة SERRES®
معقم ويستخدم مرة واحدة: 1,3 متر. القطر الداخلي: 6 ملم	القطار Yankauer مع مسبار صلب للشفط
معقم ويستخدم مرة واحدة	وصلة شفط مخروطية الشكل Fingertip
قابل للاستعمال ومعقم. القطر الداخلي: 6 ملم. الطول 1,3 متر	أنبوب من السليكون

للحصول على مزيد من المعلومات الفنية راجع الشركة المصنعة (info@boscarol.it).	
---	--

يتم تطهير منتجات SERRES® في المصنع ويجب حفظها في أماكن مغلقة وبعيداً عن البرد. يجب حماية العلب من الرطوبة والوسخ والغبار. يمكن استخدام المنتجات التي تستخدم مرة واحدة لفترة 5 سنوات ابتداء من التاريخ المبيّن على بطاقة المعلومات، باستثناء أكياس التجميع المعبأة مسبقاً بعامل التصليب، والتي يمكن استخدامها لمدة عامين ابتداء من التاريخ المبيّن على بطاقة المعلومات.	
	أجهزة Serres

16. المعلومات المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي (OB3000 - OB3000 AVIO)

لا تتسبب وحدة الشفط OB3000 في حدوث تداخل مع الأجهزة الطبية الأخرى التي تقوم بإجراء الاختبارات والعلاجات السريرية في نفس المنطقة. لا تحتاج الوحدة إلى الوصل بأجهزة أخرى لتشغيلها، ولديها مزود طاقة داخلي.

1.16 مخاطر التشويش المتبادل مع الأجهزة الأخرى

تتطلب المعدات الكهربائية الطبية احتياطات خاصة فيما يتعلق بالتوافق الكهرومغناطيسي. لهذا السبب، يجب تثبيتها و/أو استخدامها وفقاً للمعلومات المحددة في الوثائق التي تصحبها (في هذه الحالة في الجداول اللاحقة).

يمكن أن تؤثر أجهزة الاتصالات اللاسلكية المحمولة والمتنقلة على تشغيل الجهاز الطبي. يجب عدم استخدام المعدات والأنظمة الطبية الإلكترونية على مقربة شديدة من معدات الاتصالات الكهربائية الأخرى أو بجوارها أو وضعها فوق بعضها البعض. إذا كان هذا الاستخدام ضرورياً ولا يمكن تجنبه، فيجب اتخاذ احتياطات خاصة للتأكد من أن الجهاز الطبي الكهربائي يعمل بشكل صحيح في ضمن الإعداد المطلوب (على سبيل المثال، عن طريق التحقق المستمر والمرني من عدم وجود أخطاء أو عطل). توفر الجداول التالية معلومات حول التوافق الكهرومغناطيسي (EMC) ذات الصلة بهذه الوحدة الطبية الكهربائية. تشكل الكفاءة التامة للوحدة "خدمة أساسية" لأغراض المناعة الكهرومغناطيسية. وحدة الشفط OB3000 AVIO و OB3000، هي عبارة عن وحدة طبية كهربائية CISPR 11 المجموعة 1 وتتوافق مع متطلبات الفئة "ب".

يمكن استخدام أجهزة شفط الإفرازات OB3000 AVIO و OB3000 مع مزود طاقة معتمد ومزود من الشركة المصنعة (ملحق). الحد الأقصى لوقت التشغيل المستمر هو 20 دقيقة متتالية، ومن بعدها يصبح من الضروري تبريد مزود الطاقة لمدة 15 دقيقة على الأقل.	
	الاستخدام مع مزود الطاقة

2.16 طرق الوقاية من التشويش الكهرومغناطيسي

عندما يكون هناك تشويش بين الجهاز الطبي والأجهزة الكهربائية الأخرى القريبة منه، حاول تغيير مكان التشغيل أو إزالة المصادر التي تولد التشويش (الهواتف المحمولة وأجهزة الإرسال والاستقبال اللاسلكية والهوائيات المحمولة). حاول الانتقال إلى مكان آخر (إن أمكن) أو قم بإيقاف تشغيل جميع المعدات غير الضرورية القريبة من الجهاز (بما في ذلك الأجهزة الكهربائية) واتبع الإرشادات الواردة أدناه.



3.16 توجيهات وتصريحات الشركة المنتجة – الانبعاثات الكهرومغناطيسية

تم تصميم وحدة الشفط OB3000 للاستخدام في البيئة الكهرومغناطيسية المحددة لاحقاً. يجب على الزبون أو الشخص الذي يُشغل وحدة الشفط OB3000 التأكد من استخدامها في مثل هذه البيئة.

اختبار الانبعاثات	الحد	دليل - البيئة الكهرومغناطيسية
الانبعاثات التي أجريت	CISPR 11، المجموعة 1، الفئة "ب"	تستخدم أجهزة شفط الإفرازت OB3000 و OB3000 AVIO طاقة التردد الراديوي فقط من أجل وظيفتها الداخلية. لذلك، فإن انبعاثات التردد الراديوي الخاصة بها منخفضة جداً وربما لا تسبب أي تشويش على المعدات الإلكترونية القريبة.
الانبعاثات المشعة	CISPR 11، المجموعة 1، الفئة "ب"	يتم توصيل أجهزة شفط الإفرازت OB3000 و OB3000 AVIO مباشرة بالشبكة الكهربائية العامة ذات الجهد المنخفض التي تزود المباني المستخدمة للأغراض المنزلية. فقط لبنات الرعاية الصحية المنزلية.
انبعاثات التيار التوافقي	IEC 61000-3-2، الفئة "أ"	
تقلبات الجهد/انبعاثات الوميض IEC 61000-3-3	IEC 61000-3-3	

4.16 توجيهات وتصريحات الشركة المنتجة – المناعة الكهرومغناطيسية

تم تصميم وحدة الشفط OB3000 للاستخدام في البيئة الكهرومغناطيسية المحددة لاحقاً. يجب على الزبون أو الشخص الذي يقوم بتشغيل وحدة الشفط OB3000 التأكد من استخدامها في مثل هذه البيئة.

اختبار المناعة	مستوى المطابقة	دليل - البيئة الكهرومغناطيسية
تفريغ الكهرباء الساكنة (IEC 61000-4-2)	Discharge contact: ± 8 kV contact Air discharge: ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV	يجب أن تكون الأرضيات من الخشب أو الخرسانة أو السيراميك. إذا كانت الأرضيات مغطاة بمواد اصطناعية، يجب أن تكون الرطوبة النسبية 30٪ على الأقل..
ترددات الراديو المشعة RF EM field IEC 61000-4-3	80-2700 MHz; 1kHz AM 80 %; 10 V/m	يجب عدم استخدام معدات الاتصال الراديوي المحمولة والمنتقلة بالقرب من أي جزء من الجهاز، بما في ذلك الكبلات، مقارنة مع مسافة الفصل الموصى بها والمحسوبة من المعادلة القابلة للتطبيق على تردد جهاز الإرسال. مسافة الفصل التي يوصى بها $d = 1.2\sqrt{P}$ for 80 MHz to 800 MHz, $d = 2.3\sqrt{P}$ for 800 MHz to 2.7 Ghz
تشكل المجالات القريبة بحد ذاتها أجهزة اتصال لاسلكية RF (IEC 61000-4-3)	385 MHz; Pulse modulation: 18 Hz; 27 V/m 450 MHz, FM + 5 Hz deviation: 1 kHz sine; 28 V/m 710, 745, 780 MHz; Pulse modulation: 217 Hz; 9 V/m 810, 870, 930 MHz; Pulse modulation: 18 Hz; 28 V/m 1720, 1845, 1970 MHz; Pulse modulation: 217 Hz; 28 V/m 2450 MHz; Pulse modulation: 217 Hz; 28 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; Pulse modulation: 217 Hz; 9 V/m	يجب عدم استعمال أجهزة الاتصال الراديوي المحمولة والمنتقلة بالقرب من أي جزء من الجهاز، وبما فيها الكبلات، مقارنة مع مسافة الفصل الموصى بها والتي تبلغ 30 سم.
التراوحت الموقفة السريعة/الانفجارات (IEC 61000-4-4)	الخطوط الكهربائية: 2 كيلوفولت؛ 100 كيلو هيرتز تردد التكرار خطوط الإشارة: 1 كيلوفولت؛ 100 كيلو هيرتز تردد التكرار	يجب أن تكون جودة منبع القدرة الرئيسي مماثلة لبيئة نموذجية.
التقلبات (IEC 61000-4-5)	L-N: 1kV a 0°, 90°, 180°, 270° L-PE, N-PE: 2 kV a 0°, 90°, 180°, 270°	يجب أن تكون جودة منبع القدرة الرئيسي مماثلة لبيئة نموذجية.
الاضطرابات التي تحدث بسبب المجالات الكهرومغناطيسية للترددات الراديوية	15-80 MHz; 1kHz AM 80%; 3 Vrms, 6 Vrms in ISM و نطاق راديو الهواة	يجب عدم استعمال أجهزة الاتصال الراديوي المحمولة والمنتقلة بالقرب من أي جزء من الجهاز، وبما فيها الكبلات، مقارنة مع مسافة الفصل الموصى بها والمحسوبة من المعادلة القابلة للتطبيق على تردد جهاز الإرسال. مسافة الفصل الموصى بها $d = 1.2\sqrt{P}$ per 150 kHz a 80MHz حيث P هي قدرة الخرج الفصوى لجهاز الإرسال بالواط (W) وفقاً للشركة المصنعة لجهاز الإرسال و d هي مسافة الفصل الموصى بها بالأمتار (m).
المجالات المغناطيسية لتردد القدرة الاسمية (IEC 61000-4-8)	30 A/m, 50 Hz	يجب أن تكون المجالات المغناطيسية لتردد القدرة بالمستويات المميزة لمكان نموذجي في بيئة تجارية أو مستشفى نموذجية
انخفاض الجهد/انقطاع التيار الكهربائي (IEC 61000-4-11)	0 % U_T per 0.5 ciclo a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, 315° 0 % U_T per 1 ciclo a 0° 70 % U_T per 25/30 cicli a 0° 0 % U_T per 250/300 cicli 0°	يجب أن تكون جودة المنبع الرئيسي بنفس الجودة الموجودة في البيئة النموذجية. إذا احتاج مستخدم الجهاز إلى التشغيل المستمر أثناء انقطاع التيار الكهربائي، فمن المستحسن أن يتم تشغيل الجهاز بواسطة UPS أو البطارية.



17. الضمان

تضمن شركة Oscar Boscarol جهاز شفط الإفرازات OB3000 و OB3000 AVIO لمدة 5 سنوات من تاريخ شرائه من الموزع الأصلي. تضمن الشركة أن وحدة الشفط خالية من المواد المعيبة و/أو العيوب الناتجة عن عمليات الإنتاج.

لا يغطي الضمان: وعاء الإفرازات وكبل الإمداد الكهربائي والبطارية والتكامل المعادي للوحدة وتغيير اللون وأي مخالفات جمالية أخرى لا تؤثر على عمل الوحدة.

إذا تبين، خلال كامل فترة الضمان البالغة 5 سنوات، أن المنتج معيب، يجب إرساله إلى شركة Oscar Boscarol Srl (شركة ذات مسؤولية محدودة) مع ملاحظة تصف العيب. تقوم شركة Oscar Boscarol Srl (شركة ذات مسؤولية محدودة) بإصلاح أو استبدال الأجزاء التالفة و/أو الوحدة بأكملها وفقاً لتقديراتها. يتحمل الزبون جميع تكاليف الشحن.

شروط الضمان:

للاستفادة من الضمان، يجب ملء استمارة التسجيل الموجودة في وثائق المنتج وإعادتها بالبريد أو الفاكس أو البريد الإلكتروني إلى العنوان التالي:

OSCAR BOSCAROL SRL V. E. Ferrari, 29 – 39100 BOLZANO, ITALY

Fax: +39 0257760142 – E-mail: production.manager@boscarol.it

للتحقق من صحة عملية الضمان، يجب على العميل تقديم دليل من الوثائق التالية:

1. نسخة من الفاتورة و/أو إيصال الشراء الذي يحتوي على الرقم التسلسلي للجهاز وتاريخ الشراء
2. تأكيد من الشركة المصنعة أو شخص يمثله بأن العطل يرجع بالفعل إلى عملية الإنتاج أو إلى مكونات معيبة منذ وقت توريدها
3. عدم وجود تلاعب و/أو تعديلات و/أو أي شيء لا يتوافق مع المنتج الأصلي

فيما يتعلق بسلامة وحدة الشفط وموثوقيتها ووظيفتها، تتحمل شركة Oscar Boscarol Srl المسؤولية فقط في الحالات التالية:

1. تم إجراء جميع العمليات الفنية والإصلاحات والتعديلات وعمليات فحص السلامة والصيانة الوقائية بواسطة Oscar Boscarol Srl (شركة ذات مسؤولية محدودة) أو مركز خدمة معتمد من قبلها
2. تم استخدام وحدة الشفط واستخدامها بشكل صحيح، ومن خلال اتباع التعليمات الواردة في تعليمات التشغيل هذه بدقة
3. تم إنشاء النظام الكهربائي الموصولة به وحدة الشفط وفقاً للمعايير واللوائح المرجعية الوطنية والأوروبية
4. جميع الملحقات والمواد الاستهلاكية أصلية وتم شراؤها من الشركة المصنعة أو من مركز خدمة معتمد من قبلها

ضمن الإشارة إلى ما تم وصفه في شروط الضمان هذه، لا يمكن تحميل شركة Oscar Boscarol srl المسؤولية عن أي ضرر عرضي، سواء كان مباشراً أو غير مباشر، إذا جرى على الجهاز تعديلات أو إصلاحات أو أعمال فنية غير مصرح بها أو في حالة تلف أجزاء الجهاز بسبب حادث أو استخدام غير صحيح. لا توجد على جهاز شفط الإفرازات أي ضمانات أخرى صريحة أو محدودة تتعلق بقابلية التسويق أو الملاءمة أو أي نوع آخر من الضمانات، تختلف عن تلك الموضحة في دليل الاستعمال هذا.





Emergency Medical Systems

Via Enzo Ferrari 29, 39100 Bolzano IT
Tel. +39 0471932893 - Fax: +39 0257760140
info@boscarol.it
www.boscarol.it

طبع بإشراف شركة Oscar Boscarol Srl (Ltd)
ED01_REV04-2023 IFU OB3000 – OB3000 AVIO AR
اللغة الأصلية: الإيطالية



<https://www.boscarol.it/ita/eifu.php>

